

大宝积经无量
寿如来会

(简体注音本)

仁慧草堂编制



说 明

本简体注音版《大宝积经无量寿如来会》电子书，根据《乾隆大藏经》大乘宝积部，第 0020 部，唐三藏法师菩提流志奉诏译《大宝积经》卷第十七、卷第十八原藏影印本校对注音，句读及注音仅作参考。

本电子书是免费结缘品，特此说明。

仁慧草堂

二〇二一年十一月



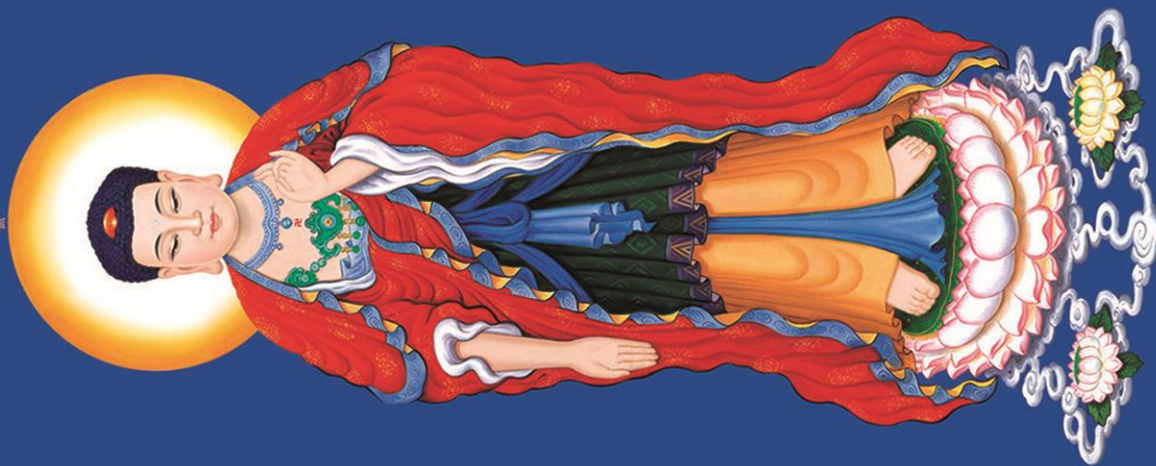
扫码关注仁慧草堂微信公众号

念佛方能消宿業

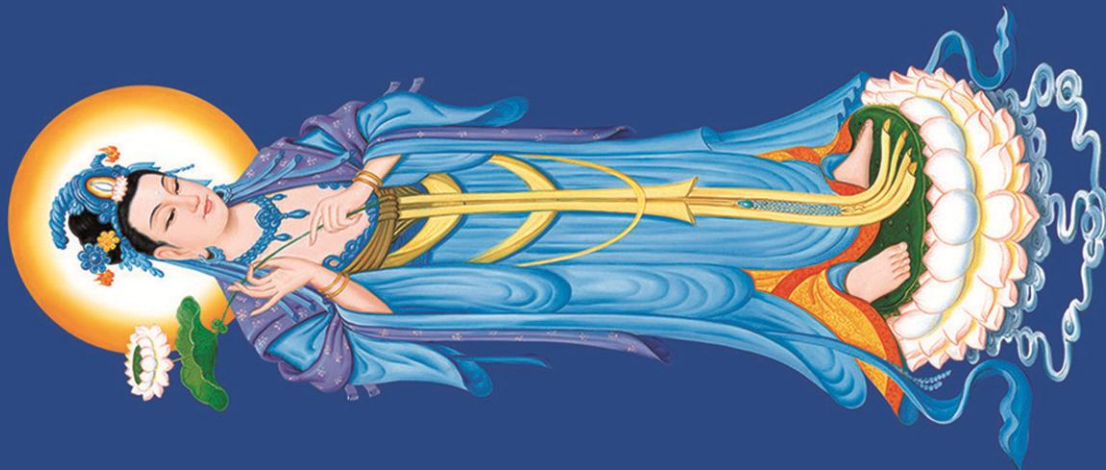
南無觀世音菩薩



南無阿彌陀佛



南無地藏菩薩



心凡轉自可誠竭

釋印光書 十八年

目 录

起诵仪 - 1 -

 莲池赞 - 1 -

 开经偈 - 1 -

大宝积经无量寿如来会卷上 - 2 -

大宝积经无量寿如来会卷下 - 29 -

结诵仪 - 55 -

 拔一切业障根本得生净土陀罗尼 - 55 -

 赞佛偈 - 56 -

 西方发愿文 - 57 -

 发愿文 - 59 -

 慈云忏主净土文 - 60 -

 回向偈 - 60 -

 回向偈 - 61 -

 三皈依 - 61 -

● 起诵仪

诵经警文

1. 未诵前。漱口澡手。当净三业。若三业无亏。则百福俱集。三业者。身口意也。端身正坐。如对圣容。则身业净也。口无杂言。断诸嬉笑。则口业净也。意不散乱。屏息万缘。则意业净也。
2. 未诵前。已诵后。俱要对圣像前合掌三礼。如无佛像。对经对空礼拜亦可。

lián chí zàn 莲池赞

(一遍)

lián chí hǎi huì mí tuó rú lái guān yīn shì zhì zuò lián tái jiē yǐn shàng
莲池海会。弥陀如来。观音势至坐莲台。接引上
jīn jiē dà shì hóng kāi pǔ yuàn lí chén āi
金阶。大誓弘开。普愿离尘埃。

ná mó lián chí huì pú sà mó hē sà
南無莲池会菩萨摩诃萨 (合掌三称)

ná mó lián chí hǎi huì fó pú sà
南無莲池海会佛菩萨 (合掌三称)

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó
南無本师释迦牟尼佛 (合掌三称)

kāi jīng jì 开经偈

(一遍)

wú shàng shèn shēn wēi miào fǎ 无上甚深微妙法	bǎi qiān wàn jié nán zāo yù 百千万劫难遭遇
wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí 我今见闻得受持	yuàn jiě rú lái zhēn shí yì 愿解如来真实义

dà bǎo jī jīng wú liàngshòu rú lái huì juǎnshàng
大宝积经无量寿如来会卷 上

tángsānzàng fǎ shī pú tí liú zhì fèng zhào yì¹
唐三藏法师菩提流志奉 诏译¹

rú shì wǒ wén
如是我闻：

yī shí fó zhùwángshèchéng qí shé jué shānzhōng yǔ dà bǐ
一时，佛住王舍城耆闍崛山中，与大比

qiū zhòngwàn èr qiānrén jù jiē shì zhū dà shēngwén zhòngsuǒ zhī shí
丘众万二千人俱，皆是诸大声闻，众所知识。

qí míngyuē zūnzhě ē rě jiāochén rú mǎshèng dà míngyǒuxián
其名曰：尊者阿若憍陈如、马胜、大名有贤、

wú gòu xū bá tuó luó shànchēngyuánmǎn jiāo fàn bō tí yōu lóu
无垢、须跋陀罗、善称圆满、憍梵钵提、优楼

pín lǐ jiā shè nuó tí jiā shè qié yē jiā shè mó hē jiā shè shè
频皰迦叶、那提迦叶、伽耶迦叶、摩诃迦叶、舍

lì fú dà mù qiánlián mó hē jiā zhānyán mó hē jié bīn nuó mó
利弗、大目犍连、摩诃迦旃延、摩诃劫宾那、摩

hē zhùnuó mǎn cí zǐ ē ní lóu tuó lí bō duō shàngshǒuzhèng
诃注那、满慈子、阿尼楼驮、离波多、上首正

² zhù bǐ àn mó jù luó nántuó yǒuguāngshàn lái luó hóu luó
、住彼岸摩俱罗、难陀、有光善来、罗睺罗、

ē nántuóděng ér wéishàngshǒu fù yǒu pú sà mó hē sà zhòng suǒ
阿难陀等而为上首。复有菩萨摩诃萨众，所

wèi pǔ xián pú sà wénshū shī lì pú sà mí lì pú sà jí xián jié
谓普贤菩萨、文殊师利菩萨、弥勒菩萨及贤劫

zhōngzhū pú sà mó hē sà zhòng qiánhòuwéirào
中诸菩萨摩诃萨众，前后围绕。

yòu yǔ xián hù děng shí liù zhàng fū zhòng jù suǒwèishàn sī wéi
又与贤护等十六丈夫众俱，所谓善思惟

¹ 丽本：大唐三藏菩提流志奉 诏译

² 丽本：王；永乐北藏本及龙藏本：正

yì pú sà huì biàn cái pú sà guān wú zhù pú sà shàn huā³ shéntōng
 义菩萨、慧辩才菩萨、观无住菩萨、善华³神通
 pú sà guāng chuáng pú sà zhì shàng pú sà jì gēn pú sà huì
 菩萨、光幢菩萨、智上菩萨、寂根菩萨、慧
 yuàn pú sà xiāng xiàng pú sà bǎo chuáng pú sà děng ér wéi shàng shǒu
 愿菩萨、香象菩萨、宝幢菩萨等而为上首。
 xiángòng zūn xiū pǔ xián zhī dào mǎn zú pú sà yī qiè hēng yuàn ān zhù
 咸共遵修普贤之道，满足菩萨一切行愿，安住
 yī qiè gōng dé fǎ zhōng dào zhū fó fǎ jiū jìng bǐ àn yuàn yú yī qiè
 一切功德法中，到诸佛法究竟彼岸。愿于一切
 shì jiè zhī zhōng chéng děng zhèng jué yòu yuàn shēng bǐ dōu shuài tuó tiān
 世界之中成等正觉。又愿生彼兜率陀天，
 yú bǐ shòu zhōng jiàng shēng yòu xié jiàn xíng qī bù fàng dà guāng míng
 于彼寿终，降生右胁，见行七步，放大光明，
 pǔ fó shì jiè liù zhǒng zhèndòng ér zì chàng yán wǒ yú yī qiè shì
 普佛世界六种震动，而自唱言：“我于一切世
 jiān zuì wéi zūn guì shì fàn zhū tiān xián lái qīn fèng yòu xiàn⁴ xí xué
 间最为尊贵。”释梵诸天咸来亲奉。又现⁴习学、
 shū jì lì shù shēng míng jì qiǎo yī fāng yǎng shēng fú
 书计、历数、声明、伎巧、医方、养生、符
 yìn jí yú bó xì shàn měi guò rén shēn chū wáng gōng yàn zhū yù jìng
 印及余博戏，擅美过人。身处王宫，厌诸欲境。
 jiàn lǎo bìng sǐ wù shì fēi cháng juān shě guó wèi yú chéng xué dào
 见老病死，悟世非常。捐舍国位，踰城学道。
 jiě zhū yīng luò⁵ jí jiā shī jiā pī fú jiā shā liù nián kǔ xíng néng
 解诸璎珞⁵及迦尸迦，被服袈裟，六年苦行，能
 yú wǔ zhuó chà zhōng zuò sī shì xiàn⁶ shùn shì jiān gù yù ní lián hé
 于五浊刹中作斯示现⁶。顺世间故，浴尼连河，
 xíng qù dào chǎng lóng wáng yíng zàn zhū pú sà zhòng yòu rào chēng yáng
 行趣道场，龙王迎赞，诸菩萨众右绕称扬。
 pú sà ěr shí shòu cǎo zì fū pú tí shù xià jié jiā⁷ fū zuò yòu xiàn
 菩萨尔时受草，自敷菩提树下，结跏⁷趺坐。又现

³ 丽本：化；永乐北藏本及龙藏本：华

⁴ 丽本：见；永乐北藏本及龙藏本：现

⁵ 丽本：璎络；永乐北藏本及龙藏本：璎珞

⁶ 丽本：见；永乐北藏本及龙藏本：现

⁷ 丽本：加；永乐北藏本及龙藏本：跏

mó zhòng hé wéi jiāng jiā wēi hài pú sà yǐ dìng huì lì xiáng fú mó
⁸魔众合围，将加危害。菩萨以定慧力降伏魔
 yuàn chéng wú shàng jué fàn wáng quàn qǐng zhuàn yú fǎ lún yǒng
 怨，成无上觉。梵王劝请，转于法轮。勇
 měng wú wèi fó yīn zhèn hǒu jī fǎ gǔ chuī fǎ luó jiàn dà fǎ
 猛无畏，佛音震吼。击法鼓，吹法螺，建大法
 chuáng rán zhèng fǎ jù shè shòu zhèng fǎ jí zhū chán dìng yǔ dà
 幢，然正法炬，摄受正法及诸禅定，雨大
 fǎ yǔ zé rùn hán shēng zhèn dà fǎ léi kāi wù yī qiè zhū fó chà tǔ
 法雨泽润含生，震大法雷开悟一切。诸佛刹土
 pǔ zhào dà guāng shì jiè zhī zhōng dì jiē zhèn dòng mó gōng cuī huǐ
 普照大光，世界之中地皆震动。魔宫摧毁，
 jīng bù bō xún pò fán nǎo zéi⁹ huī zhū jiàn wǎng yuǎn lí hēi fǎ
 惊怖波旬。破烦恼贼⁹，隳诸见网。远离黑法，
 shēng zhū bái fǎ yú xìn¹⁰ shī shí néng shòu néng xiāo wèi tiáo zhòng shēng
 生诸白法。于信¹⁰施食，能受能消。为调众生，
 xuān yáng miào lǐ huò xiàn¹¹ wēi xiào fàng bǎi qiān guāng shēng guān dǐng
 宣扬妙理。或现¹¹微笑，放百千光。升灌顶
 jiē shòu pú tí jì huò chéng fó dào xiàn¹² rù niè pán shǐ wú
 阶，受菩提记。或成佛道，现¹²入涅槃。使无
 liàng yǒu qíng jiē dé lòu jìn chéng shú pú sà wú biān shàn gēn rú shì zhū
 量有情皆得漏尽，成熟菩萨无边善根。如是诸
 fó chà zhōng jiē néng shì xiàn¹³ pì rú huàn shī shàn zhī huàn shù ér
 佛刹中皆能示现¹³。譬如幻师，善知幻术，而
 néng shì xiàn¹⁴ nán nǚ děng xiàng yú bǐ xiàng zhōng shí wú kě dé rú shì
 能示现¹⁴男女等相，于彼相中实无可得。如是，
 rú shì zhū pú sà děng shàn xué wú biān huàn shù gōng dé gù néng shì
 如是。诸菩萨等善学无边幻术功德故，能示
 xiàn¹⁵ biàn huà xiāng yìng néng shàn liǎo zhī biàn huà zhī dào gù shì zhū fó
 现¹⁵变化相应；能善了知变化之道故，示诸佛

⁸ 丽本：见；永乐北藏本及龙藏本：现

⁹ 丽本：城；永乐北藏本及龙藏本：贼

¹⁰ 丽本：佛；永乐北藏本及龙藏本：信

¹¹ 丽本：见；永乐北藏本及龙藏本：现

¹² 丽本：见；永乐北藏本及龙藏本：现

¹³ 丽本：见；永乐北藏本及龙藏本：现

¹⁴ 丽本：见；永乐北藏本及龙藏本：现

¹⁵ 丽本：见；永乐北藏本及龙藏本：现

tǔ xiàn¹⁶ dà cí bēi yī qiè qúnshēng pǔ jiē ráo yì pú sà yuàn hèng
 土现¹⁶大慈悲。一切群生普皆饶益。菩萨愿行
 chéng jiù wú jiāng wú liàng yì mén tōng dá píngděng yī qiè shàn fǎ jù
 成就无疆，无量义门通达平等。一切善法具
 zú xiū chéng zhū fó chàzhōngpíngděng qù rù chángwéizhū fó quàn
 足修成，诸佛刹中平等趣入。常为诸佛劝
 jìn jiā wēi yī qiè rú lái shí zhī yìn kě wèijiào pú sà zuò ē shé
 进加威，一切如来识知印可。为教菩萨，作阿阇
 lí cháng xí xiāngyīng wú biānzhūhèng tōng dá yī qiè fǎ jiè suǒ xíng
 梨。常习相应无边诸行，通达一切法界所行。
 néngshànliǎo zhī yǒuqíng jí tǔ yì cháng fā qù gòngzhū rú lái xiàn¹⁷
 能善了知有情及土，亦常发趣供诸如来。现¹⁷
 zhǒngzhǒngshēn yóu rú yǐngxiàng shàn xué yīn tuó luó wǎng néng pò
 种种身，犹如影像。善学因陀罗网，能破
 mó wǎng huàizhū jiàn wǎng rù yǒuqíng wǎng néng chāo fán nǎo juàn shǔ
 魔网，坏诸见网，入有情网。能超烦恼眷属
 jí mó lǚ mó rén yuǎn chū shēng wén pì zhī fó dì rù kōng wú xiàng
 及魔侣魔人，远出声闻辟支佛地，入空、无相、
 wú yuàn fǎ mén ér néng ān zhù fāngbiàn shàn qiǎo chū bú yào rù èr
 无愿法门，而能安住方便善巧。初不乐入二
 shèng niè pán dé wú shēng wú miè zhū sān mó dì jí dé yī qiè tuó luó
 乘涅槃，得无生无灭诸三摩地及得一切陀罗
 ní mén guǎng dà zhū gēn biàn cái jué dìng yú pú sà zàng fǎ shàn
 尼门。广大诸根，辩才决定，于菩萨藏法善
 néng liǎo zhī fó huā sān mèi suí shí wù rù jù yī qiè zhǒng shēn shēn
 能了知。佛华三昧随时悟入，具一切种甚深
 chán dìng yī qiè zhū fó jiē xī xiàn¹⁸ qián yú yī niàn zhōng biān yóu fó
 禅定，一切诸佛皆悉现¹⁸前。于一念中遍游佛
 tǔ zhōu xuán wǎng fǎn bú yì qí shí yú nán fēi nán biān néng liǎo zhū
 土，周旋往返不异其时。于难非难边，能了诸
 biān fū yǎn shí jì chā bié shàn zhī dé fó biàn cái zhù pǔ xián
 边。敷演实际，差别善知。得佛辩才，住普贤
 hèng shàn néng fēn bié zhòng shēng yǔ yán chāo guò shì jiān yī qiè zhī fǎ
 行。善能分别众生语言，超过世间一切之法，

¹⁶ 丽本：见；永乐北藏本及龙藏本：现

¹⁷ 丽本：见；永乐北藏本及龙藏本：现

¹⁸ 丽本：见；永乐北藏本及龙藏本：现

shàn zhī yī qiè chū shì jiān fǎ dé zī jù zì zài bō luó mì duō hè dàn
善知一切出世间法。得资具自在波罗蜜多，荷担
yǒu qíng wéi bù qǐng yǒu néng chí yī qiè rú lái fǎ zàng ān zhù bú
有情，为不请友。能持一切如来法藏，安住不
duàn yī qiè fó zhǒng āi mǐn yǒu qíng néng kāi fǎ yǎn bì zhū è qù
断一切佛种。哀愍有情，能开法眼。闭诸恶趣，
kāi shàn qù mén pǔ guān yǒu qíng néng zuò fù mǔ xiōng dì zhī xiǎng
开善趣门。普观有情，能作父母、兄弟之想。
yòu guān zhòng shēng rú jǐ shēn xiǎng zhèng dé yī qiè zàn tàn gōng dé
又观众生，如己身想。证得一切赞叹功德
bō luó mì duō néng shàn liǎo zhī zàn tàn rú lái yī qiè gōng dé jí yú
波罗蜜多，能善了知赞叹如来一切功德及余
chēng zàn zhū gōng dé fǎ rú shì pú sà mó hē sà zhòng wú liàng wú biān
称赞诸功德法。如是菩萨摩訶萨众无量无边，
jiē lái jí huì
皆来集会。

ěr shí zūn zhě ē nán cóng zuò ér qǐ zhěng lǐ yī fú piān
尔时，尊者阿难从坐而起，整理衣服，偏
tǎn yòu jiān yòu xī zhuó dì hé zhǎng xiàng fó bó yán dà dé
袒右肩，右膝著地，合掌向佛，白言：“大德
shì zūn shēn sè zhū gēn xī jiē qīng jìng wēi guāng hè yì rú róng jīn jù
世尊身色诸根，悉皆清净，威光赫奕如融金聚，
yòu rú míng jìng níng zhào guāng huī cóng xī yǐ lái chū wèi céng jiàn
又如明镜凝照光晖。从昔已来，初未曾见。
xǐ dé zhān yǎng shēng xī yǒu xīn shì zūn jīn zhě rù dà jì dìng xíng
喜得瞻仰，生希有心。世尊今者入大寂定，行
rú lái xíng jiē xī yuán mǎn shàn néng jiàn lì dà zhàng fū hēng sī wéi
如来行皆悉圆满，善能建立大丈夫行，思惟
qù lái xiàn zài zhū fó shì zūn hé gù zhù sī niàn yé
去、来、现在诸佛。世尊何故住斯念耶？”

ěr shí fó gào ē nán rǔ jīn yún hé néng zhī cǐ yì wéi
尔时，佛告阿难：“汝今云何能知此义？为
yǒu zhū tiān lái gào rǔ yé wéi yǐ jiàn wǒ jí zì zhī yé
有诸天来告汝耶？为以见我及自知耶？”

ē nán bó fó yán
阿难白佛言

shì zūn wǒ jiàn rú lái guāng ruì xī yǒu gù fā sī niàn
“世尊！我见如来光瑞希有，故发斯念，

fēi yīn tiānděng

非因天等。”

fó gào ē nán shàn zāi shàn zāi rǔ jīn kuàiwèn shànnéng
佛告阿难：“善哉，善哉！汝今快问。善能guānchá wēimiàobiàn cái néngwèn rú lái rú shì zhī yì rǔ wéi yī
观察，微妙辩才，能问如来如是之义。汝为一qiè rú lái yīng zhèngděng jué jí ān zhù dà bēi lì yì qúnshēng rú
切如来、应、正等觉及安住大悲、利益群生如yōutánhuā xī yǒu dà shì chūxiàn¹⁹ shì jiān gù wèn sī yì yòuwèi āi
优昙华希有大士出现¹⁹世间，故问斯义。又为哀mǐn lì lè zhūzhòngshēng gù néngwèn rú lái rú shì zhī yì ē nán
愍利乐诸众生故，能问如来如是之义。阿难，rú lái yīng zhèngděng jué shànnéng kāi shì wú liàng zhī jiàn hé yǐ
如来、应、正等觉善能开示无量知见。何以gù rú lái zhī jiàn wú yǒuzhàng ài ē nán rú lái yīng zhèng
故？如来知见无有障碍。阿难，如来、应、正děng jué yù yào zhù shì néng yú niànrǎng zhù wú liàng wú shù bǎi qiān yì
等觉欲乐住世，能于念顷住无量无数百千亿nuóyóu tā jié ruò fù zēngguò rú shàngshùliàng ér rú lái shēn jí yǐ
那由他劫，若复增过如上数量，而如来身及以zhūgēn wú yǒuzēngjiǎn hé yǐ gù rú lái dé sānmèi zì zài dào yú
诸根无有增减。何以故？如来得三昧自在至于bǐ àn yú yī qiè fǎ zuì shèng zì zài shì gù ē nán dì tīng
彼岸，于一切法最胜自在。是故，阿难，谛听！shàn sī niàn zhī wú dāngwèi rǔ fēn bié jiě shuō
善思念之，吾当为汝分别解说。”ē nán bó fó yán wěirán shì zūn yuànyào yù wén
阿难白佛言：“唯然。世尊！愿乐欲闻。”ěr shí fó gào ē nán wǎng xī guò ē sēng qí wú shù dà jié
尔时，佛告阿难：“往昔过阿僧祇无数大劫，yǒu fó chūxiàn hào yuē rán dēng yú bǐ fó qián jí guòshùliàng yǒu
有佛出现，号曰然灯。于彼佛前极过数量，有kǔ xíng fó chūxīng yú shì kǔ xíng fó qián fù yǒu rú lái hào wéi yuè miàn
苦行佛出兴于世。苦行佛前复有如来，号为月面。yuè miàn fó qiánguò yú shùliàng yǒuzhāntánxiāng fó yú bǐ fó qiányǒu
月面佛前过于数量，有旃檀香佛。于彼佛前有¹⁹ 丽本：见；永乐北藏本及龙藏本：现

sū mí lú jī fó lú jī fó qián fù yǒumiào gāo jié fó rú shì zhǎn
 苏迷卢积佛，卢积佛前复有妙高劫佛。如是展
 zhuǎn yǒu lí gòumiàn fó bù rǎn wū fó lóngtiān fó shānshēng
 转，有离垢面佛、不染污佛、龙天佛、山声
 wáng fó sū mí lú jī fó jīn zàng fó zhào yào guāng fó guāng
 王佛、苏迷卢积佛、金藏佛、照曜光佛、光
 dì fó dà dì zhǒng xìng²⁰ fó guāng míng chì shèng liú lí jīn guāng fó
 帝佛、大地种性²⁰佛、光明炽盛琉璃金光佛、
 yuè xiàng fó kāi fū huā zhuāng yán guāng fó miào hǎi shèng jué yóu xì
 月像佛、开敷华庄严光佛、妙海胜觉游戏
 shén tōng fó jīn gāng guāng fó dà ē qié tuó xiāng guāng fó shě lí
 神通佛、金刚光佛、大阿伽陀香光佛、舍离
 fán nǎo xīn fó bǎo zēng zhǎng fó yǒng měng jī fó shèng jī fó
 烦恼心佛、宝增长佛、勇猛积佛、胜积佛、
 chí dà gōng dé fǎ shī shén tōng fó yǐng bì rì yuè guāng fó zhào yào
 持大功德法施神通佛、映蔽日月光佛、照曜
 liú lí fó xīn jué huā fó yuè guāng fó rì guāng fó huā yīng luò
 琉璃佛、心觉华佛、月光佛、日光佛、华璫珞
 sè wáng kāi fū shén tōng fó shuǐ yuè guāng fó pò wú míng àn fó
 色王开敷神通佛、水月光佛、破无明暗佛、
 zhēn zhū shān hú gài fó dǐ shā fó shèng huā fó fǎ huì hǒu fó
 真珠珊瑚盖佛、底沙佛、胜华佛、法慧吼佛、
 yǒu shī zǐ hǒu é yàn shēng fó fàn yīn lóng hǒu fó rú shì děng fó chū
 有师子吼鹅雁声佛、梵音龙吼佛。如是等佛出
 xiàn yú shì xiāng qù jié shù jiē guò shù liàng bǐ lóng hǒu fó wèi chū shì
 现于世，相去劫数皆过数量。彼龙吼佛未出世
 qián wú yāng shù jié yǒu shì zhǔ fó shì zhǔ fó qián wú biān jié shù yǒu
 前无央数劫，有世主佛。世主佛前无边劫数有
 fó chū shì hào shì jiān zì zài wáng rú lái yīng zhèng děng jué míng
 佛出世，号世间自在王如来、应、正等觉、明
 xíng yuán mǎn shàn shì shì jiān jiě wú shàng zhàng fū tiáo yù shì
 行圆满、善逝、世间解、无上丈夫、调御士、
 tiān rén shī fó shì zūn
 天人师、佛、世尊。

ē nán bǐ fó fǎ zhōng yǒu yī bǐ qiū míng yuē fǎ chù yǒu
 “阿难，彼佛法中有一比丘名曰法处，有

²⁰ 丽本：姓；永乐北藏本及龙藏本：性

shū shèng xíng yuàn jí niàn huì lì zēng shàng qí xīn jiān gù bú dòng fú
殊胜行愿及念慧力增上，其心坚固不动，福
zhì shū shèng rén xiàng duān yán ē nán bǐ fǎ chù bǐ qiū wǎng
智殊胜，人相端严。阿难，彼法处比丘，往
yì shì jiān zì zài wáng rú lái suǒ piān tǎn yòu jiān dǐng lǐ fó zú
诣世间自在王如来所，偏袒右肩，顶礼佛足，
xiàng fó hé zhǎng yǐ jì zàn yuē
向佛合掌，以偈²¹赞曰：

rú lái wú liàng wú biān guāng
如来无量无边光

yī qiè rì yuè mó ní bǎo
一切日月摩尼宝

shì zūn néng yǎn yī yīn shēng
世尊能演一音声

yòu néng xiàn yī miào sè shēn
又能现一妙色身

jiè dìng huì jìn jí duō wén
戒定慧进及多闻

xīn liú jué huì rú dà hǎi
心流觉慧如大海

huò jìn guò wáng yīng shòu gòng
惑尽过亡应受供

fó yǒu shū shèng dà wēi guāng
佛有殊胜大威光

wǒ jīn chēng zàn zhū gōng dé
我今称赞诸功德

néng jiù yī qiè zhū shì jiān
能救一切诸世间

yuàn dāng ān zhù sān mó dì
愿当安住三摩地

rěn rǔ jīng qín jí dìng huì
忍辱精勤及定慧

wèi qiú wú shàng dà pú tí
为求无上大菩提

bǎi qiān jù zhī nuó yóu tā
百千俱胝那由他

jǔ shì wú guāng kě néng yù
举世无光可能喻

fó zhī guāng wēi jiē yǐng bì
佛之光威皆映蔽

yǒu qíng gè gè suí lèi jiě
有情各各随类解

pǔ shǐ zhòng shēng suí lèi jiàn
普使众生随类见

yī qiè yǒu qíng wú yǔ děng
一切有情无与等

shàn néng liǎo zhī shēn shēn fǎ
善能了知甚深法

rú shì shèng dé wéi shì zūn
如是圣德惟世尊

pǔ zhào shí fāng wú liàng chà
普照十方无量刹

jì xī fú huì děng rú lái
冀希福慧等如来

shēng lǎo bìng sǐ zhòng kǔ nǎo
生老病死众苦恼

yǎn shuō shī jiè zhū fǎ mén
演说施戒诸法门

shù dāng chéng fó jì qún shēng
庶当成佛济群生

gòng yǎng shí fāng zhū miào jué
供养十方诸妙觉

jí bǐ héng shā zhī shù liàng
极彼恒沙之数量

²¹ 丽本：颂；永乐北藏本及龙藏本：偈

yòuyuàndānghuò dà shénguāng
又愿当获大神光

jí yǐ wú biān shèng jìn lì
及以无边胜进力

rú shì wú děng fó chàzhōng
如是无等佛刹中

shí fāng zuì shèng zhī dà shì
十方最胜之大士

wéi fó shèng zhì néngzhèng zhī
唯佛圣智能证知

zòng chén wú jiàn zhū dì yù
纵沉无间诸地狱

yī qiè shì jiān wú ài zhì
一切世间无碍智

bèi zhào héng shā yì fó chà
倍照恒沙亿佛刹

gǎn dé shū shèngguǎng jìng jū
感得殊胜广净居

ān chǔ qún shēng dāng lì yì
安处群生当利益

bǐ jiē dāngwǎngshēng xǐ xīn
彼皆当往生喜心

wǒ jīn xī qiú jiān gù lì
我今希求坚固力

rú shì yuàn xīn zhōng bú tuì
如是愿心终不退

yīng dāng liǎo zhī rú shì xīn
应当了知如是心

fù cì ē nán fǎ chù bǐ qiū zàn fó dé yǐ bó yán
“复次，阿难，法处比丘赞佛德已，白言：

shì zūn wǒ jīn fā ē nòuduō luó sānmiǎosān pú tí xīn wéiyuàn
‘世尊！我今发阿耨多罗三藐三菩提心，惟愿

rú lái wèi wǒ yǎnshuō rú shì děng fǎ lìng yú shì jiān dé wú děngděng
如来为我演说如是等法，令于世间得无等等，

chéng dà pú tí jù shè qīngjìng zhuāngyán fó tǔ
成大菩提，具摄清净庄严佛土。’

fó gào bǐ qiū rǔ yīng zì shè qīngjìng fó guó
“佛告比丘：‘汝应自摄清净佛国。’

fǎ chù bó fó yán shì zūn wǒ wú wēi lì kānnéngshèshòu
“法处白佛言：‘世尊！我无威力堪能摄受。

wéiyuàn rú lái shuō yú fó tǔ qīngjìng zhuāngyán wǒ děng wén yǐ shì
唯愿如来说余佛土清净庄严，我等闻已，誓

dāngyuánmǎn
当圆满。’

ěr shí shì zūn wèi qí guǎngshuō èr shí yī yì qīngjìng fó tǔ
“尔时，世尊为其广说二十一亿清净佛土，

jù zú zhuāngyán shuō shì fǎ shí jīng yú yì suì ē nán fǎ chù
具足庄严。说是法时，经于亿岁。阿难，法处

bǐ qiū yú bǐ èr shí yī yì zhū fó tǔ zhōngsuǒyǒuyánjìng zhī shì xī
比丘于彼二十一亿诸佛土中所有严净之事，悉

jiē shèshòu jì shèshòu yǐ mǎn zú wǔ jié sī wéi xiū xí
皆摄受。既摄受已，满足五劫思惟修习。”

ē nán bó fó yán shì zūn bǐ shì jiān zì zài wáng rú lái shòu
阿难白佛言：“世尊！彼世间自在王如来寿

liàng jǐ hé
量几何？”

shì zūngàoyuē bǐ fó shòuliàngmǎn sì shí jié ē nán bǐ
世尊告曰：“彼佛寿量满四十劫。阿难，彼
èr shí yī jù zhī fó chà fǎ chù bǐ qiū suǒ shè fó guó chāoguò yú bǐ
二十一俱胝佛刹，法处比丘所摄佛国超过于彼。

jì shèshòu yǐ wǎng yì shì jiān zì zài wáng rú lái suǒ dǐng lǐ shuāng
既摄受已，往诣世间自在王如来所，顶礼双
zú yòurào qī zā quèzhù yī miàn bó yán shì zūn wǒ yǐ
足，右绕七匝，却住一面，白言：‘世尊！我已
shèshòu jù zú gōng dé yán jìng fó tǔ
摄受具足功德严净佛土。’

fó yán jīn zhèng shì shí rǔ yīng jù shuō lìng zhòng huān
“佛言：‘今正是时，汝应具说，令众欢
xǐ yì lìng dà zhòng jiē dāng shèshòu yuán mǎn fó tǔ
喜，亦令大众皆当摄受圆满佛土。’

fǎ chù bó yán wéi yuàn shì zūn dà cí liú tīng wǒ jīn jiāng
“法处白言：‘唯愿世尊大慈留听，我今将
shuō shū shèng zhī yuàn
说殊胜之愿。

ruò wǒ zhèng dé wú shàng pú tí guó zhōng yǒu dì yù è
“‘若我证得无上菩提，国中有地狱、饿
guǐ chù shēng qù zhě wǒ zhōng bù qǔ wú shàng zhèng jué
鬼、畜生趣者，我终不取无上正觉。

ruò wǒ chéng fó guó zhōng zhòng shēng yǒu duò sān è qù
“‘若我成佛，国中众生，有堕三恶趣
zhě wǒ zhōng bù qǔ zhèng jué
者，我终不取正觉。

ruò wǒ chéng fó guó zhōng yǒu qíng ruò bù jiē tóng zhēn jīn
“‘若我成佛，国中有情，若不皆同真金
sè zhě bù qǔ zhèng jué
色者，不取正觉。

ruò wǒ chéng fó guó zhōng yǒu qíng xíng mào chā bié yǒu hǎo
“‘若我成佛，国中有情，形貌差别有好
chǒu zhě bù qǔ zhèng jué
丑者，不取正觉。

ruò wǒ chéng fó guózhōngyǒuqíng bù dé sù mìng²² nǎi
“‘若我成佛，国中有情，不得宿命²²，乃

²³ zhì bù zhī yì nuóyóu tā bǎiqiān jié shì zhě bù qǔ zhèngjué
至不知亿那由他百千劫事者，不取正觉。

ruò wǒ chéng fó guózhōngyǒuqíng ruò wú tiānyǎn nǎi
“‘若我成佛，国中有情，若无天眼，乃

zhì bú jiàn yì nuóyóu tā bǎiqiān fó guó tǔ zhě bù qǔ zhèngjué
至不见亿那由他百千佛国土者，不取正觉。

ruò wǒ chéng fó guózhōngyǒuqíng bú huòtiān ěr nǎi
“‘若我成佛，国中有情，不获天耳，乃

zhì bù wén yì nuóyóu tā bǎiqiān yú shànnuówài fó shuō fǎ zhě bù qǔ
至不闻亿那由他百千踰缮那外佛说法者，不取

zhèngjué
正觉。

ruò wǒ chéng fó guózhōngyǒuqíng wú tā xīn zhì nǎi
“‘若我成佛，国中有情，无他心智，乃

zhì bù zhī yì nuóyóu tā bǎiqiān fó guó tǔ zhōngyǒuqíng xīn xíngzhě bù
至不知亿那由他百千佛国土中有情心行者，不

qǔ zhèngjué
取正觉。

ruò wǒ chéng fó guózhōngyǒuqíng bú huòshéntōng zì zài
“‘若我成佛，国中有情，不获神通自在

bō luó mì duō yú yī niànqǐng bù néngchāoguò yì nuóyóu tā bǎiqiān
波罗蜜多，于一念顷不能超过亿那由他百千

fó chàzhě bù qǔ zhèngjué
佛刹者，不取正觉。

ruò wǒ chéng fó guózhōngyǒuqíng qǐ yú shǎo fēn wǒ
“‘若我成佛，国中有情，起于少分我、

wǒ suǒxiǎngzhě bù qǔ pú tí
我所想者，不取菩提。

ruò wǒ chéng fó guózhōngyǒuqíng ruò bù jué dìngchéng
“‘若我成佛，国中有情，若不决定成

děngzhèngjué zhèng dà nièpánzhě bù qǔ pú tí
等正觉、证大涅槃者，不取菩提。

ruò wǒ chéng fó guāngmíngyǒuxiàn xià zhì bú zhào yì nuó
“‘若我成佛，光明有限，下至不照亿那

²² 丽本：念；永乐北藏本及龙藏本：命

²³ 丽本：下；永乐北藏本及龙藏本：乃

yóu tā bǎiqiān jí suànshù fó chàzhě bù qǔ pú tí
由他百千及算数佛刹者，不取菩提。

ruò wǒ chéng fó shòuliàngyǒuxiàn nǎi zhì jù zhī nuóyóu
“‘若我成佛，寿量有限，乃至俱胝那由
tā bǎiqiān jí suànshù jié zhě bù qǔ pú tí
他百千及算数劫者，不取菩提。

ruò wǒ chéng fó guózhōngshēngwén wú yǒu zhī qí shù zhě
“‘若我成佛，国中声闻，无有知其数者，
jiǎ shǐ sānqiān dà qiān shì jiè mǎnzhōngyǒuqíng jí zhūyuánjué yú bǎi
假使三千大千世界，满中有情及诸缘觉，于百
qiān suì jìn qí zhì suàn yì bù néng zhī ruò yǒu zhī zhě bù qǔ zhèng
千岁尽其智算，亦不能知。若有知者，不取正
jué
觉。

ruò wǒ chéng fó guózhōngyǒuqíng shòuliàngyǒuxiàn qí zhě
“‘若我成佛，国中有情，寿量有限齐者，
bù qǔ pú tí wéichúyuàn lì ér shòushēngzhě
不取菩提。唯除愿力而受生者。

ruò wǒ chéng fó guózhōngzhòngshēng ruò yǒu bú shàn míng
“‘若我成佛，国中众生，若有不善名
zhě bù qǔ zhèng jué
者，不取正觉。

ruò wǒ chéng fó bǐ wú liàngchàzhōng wú shù zhū fó bú
“‘若我成佛，彼无量刹中无数诸佛，不
gòng zī jiē chēngtàn wǒ guózhě bù qǔ zhèng jué
共咨嗟称叹我国者，不取正觉。

ruò wǒ zhèng dé wú shàng jué shí yú fó chàzhōng zhū yǒu
“‘若我证得无上觉时，余佛刹中，诸有
qíng lèi wén wǒ míng yǐ suǒ yǒu shàngēn xīn xīn huí xiàng yuàn shēng
情类，闻我名已，所有善根，心心回向，愿生
wǒ guó nǎi zhì shí niàn ruò bù shēngzhě bù qǔ pú tí wéichú
我国，乃至十念，若不生者，不取菩提。唯除
zào wú jiàn è yè fěi bàngzhèng fǎ jí zhū shèng rén
造无间恶业、诽谤正法及诸圣人。

ruò wǒ chéng fó yú tā chà tǔ yǒu zhū zhòngshēng fā
“‘若我成佛，于他刹土，有诸众生，发
pú tí xīn jí yú wǒ suǒ qǐ qīngjìng niàn fù yǐ shàngēn huí xiàng
菩提心，及于我所起清净念，复以善根回向，

yuànshēng jí lè bǐ rén lín mìngzhōng shí wǒ yǔ zhū bǐ qiū zhòngxiàn
愿生极乐。彼人临命终时，我与诸比丘众现
qí rén qián ruò bù ěr zhě bù qǔ zhèng jué
其人前。若不尔者，不取正觉。

ruò wǒ chéng fó wú liàngguózhōngsuǒyǒuzhòngshēng wén
“‘若我成佛，无量国中所有众生，闻
shuō wǒ míng yǐ jǐ shàngēn huí xiàng jí lè ruò bù shēngzhě
说我名，以己善根，回向极乐。若不生者，
bù qǔ pú tí
不取菩提。

ruò wǒ chéng fó guózhōng pú sà jiē bù chéng jiù sān shí
“‘若我成佛，国中菩萨，皆不成就三十
èr xiàngzhě bù qǔ pú tí
二相者，不取菩提。

ruò wǒ chéng fó yú bǐ guózhōngsuǒyǒu pú sà yú dà
“‘若我成佛，于彼国中所有菩萨，于大
pú tí xián xī wèi jiē yī shēng bǔ chù wéichú dà yuànzhū pú sà děng
菩提，咸悉位阶一生补处。唯除大愿诸菩萨等，
wèizhūzhòngshēng pī jīng jìn jiǎ qín xíng lì yì xiū dà niè pán biànzhū
为诸众生被精进甲，勤行利益修大涅槃，遍诸
fó guó xíng pú sà hàng gòngyǎng yī qiè zhū fó rú lái ān lì héng²⁴
佛国行菩萨行，供养一切诸佛如来，安立恒²⁴
shāzhòngshēngzhù wú shàng jué suǒ xiū zhūhèng fù shèng yú qián xíng
沙众生住无上觉，所修诸行复胜于前，行
pǔ xiándào ér dé chū lí ruò bù ěr zhě bù qǔ pú tí
普贤道而得出离。若不尔者，不取菩提。

ruò wǒ chéng fó guózhōng pú sà měi yú chénzhāogòng
“‘若我成佛，国中菩萨，每于晨朝供
yǎng tā fāng nǎi zhì wú liàng yì nuóyóu tā bǎiqiānzū fó yǐ fó wēi lì
养他方乃至无量亿那由他百千诸佛，以佛威力，
jí yǐ shí qián huándào bēnguó ruò bù ěr zhě bù qǔ pú tí
即以食前，还到本国。若不尔者，不取菩提。

ruò wǒ chéng fó yú bǐ chàzhōngzhū pú sà zhòng suǒ xū
“‘若我成佛，于彼刹中诸菩萨众，所须
zhōngzhōnggòng jù yú zhū fó suǒ zhí²⁵ zhūshàngēn rú shì sè lèi bù
种种供具，于诸佛所植²⁵诸善根，如是色类不

²⁴ 丽本：恒；永乐北藏本及龙藏本：恒

²⁵ 丽本：殖；永乐北藏本及龙藏本：植

yuánmǎnzhě bù qǔ pú tí
圆 满 者，不 取 菩 提。

ruò wǒ dāngchéng fó shí guózhōng pú sà shuōzhū fǎ yào
“ ‘若 我 当 成 佛 时，国 中 菩 萨 说 诸 法 要，
bú shànshùn rù yī qiè zhì zhě bù qǔ pú tí
不 善 顺 入 一 切 智 者，不 取 菩 提。

ruò wǒ chéng fó bǐ guósuǒshēngzhū pú sà děng ruò wú
“ ‘若 我 成 佛，彼 国 所 生 诸 菩 萨 等，若 无
nuó luó yánjiān gù lì zhě bù qǔ zhèng jué
那 罗 延 坚 固 力 者，不 取 正 觉。

ruò wǒ chéng fó zhōubiànguózhōngzhū zhuāngyán jù wú
“ ‘若 我 成 佛，周 遍 国 中 诸 庄 严 具，无
yǒuzhòngshēngnéngzǒngyǎnshuō nǎi zhì yǒutiānyǎnzhě bù néngliǎo zhī
有 众 生 能 总 演 说，乃 至 有 天 眼 者 不 能 了 知
suǒyǒu zá lèi xíng sè guāngxiàng ruò yǒunéng zhī jí zǒngxuānshuōzhě
所 有 杂 类 形 色 光 相。若 有 能 知 及 总 宣 说 者，
bù qǔ pú tí
不 取 菩 提。

ruò wǒ chéng fó guózhōng jù yǒu wú liàng sè shù gāo bǎi
“ ‘若 我 成 佛，国 中 具 有 无 量 色 树 高 百
qiānyóuxún zhū pú sà zhōngyǒushàngēn liè zhě ruò bù néngliǎo zhī bù
千 由 旬，诸 菩 萨 中 有 善 根 劣 者 若 不 能 了 知，不
qǔ zhèng jué
取 正 觉。

ruò wǒ chéng fó guózhōngzhòngshēng dú sòng jīng diǎn
“ ‘若 我 成 佛，国 中 众 生，读 诵 经 典，
jiàoshòu fū yǎn ruò bú huò dé shèngbiàn cái zhě bù qǔ pú tí
教 授 敷 演，若 不 获 得 胜 辩 才 者，不 取 菩 提。

ruò wǒ chéng fó guózhōng pú sà yǒu bù chéng jiù wú biān
“ ‘若 我 成 佛，国 中 菩 萨，有 不 成 就 无 边
biàn cái zhě bù qǔ pú tí
辩 才 者，不 取 菩 提。

ruò wǒ chéng fó guó tǔ guāng jìng biàn wú yǔ děng chè
“ ‘若 我 成 佛，国 土 光 净 遍 无 与 等，彻
zhào wú liàng wú shù bù kě sī yì zhū fó shì jiè rú míng jìng zhōng xiàn
照 无 量 无 数 不 可 思 议 诸 佛 世 界，如 明 镜 中 现
qí miàn xiàng ruò bù ěr zhě bù qǔ pú tí
其 面 像。若 不 尔 者，不 取 菩 提。

ruò wǒ chéng fó guó jiè zhī nèi dì jí xū kōng yǒu wú liàng
“‘若我成佛，国界之内地及虚空有无量
zhǒng xiāng fù yǒu bǎi qiān yì nuó yóu tā shù zhòng bǎo xiāng lú²⁶ xiāng
种香，复有百千亿那由他数众宝香炉²⁶，香
qì pǔ xūn biàn xū kōng jiè qí xiāng shū shèng chāo guò rén tiān zhēn fèng
气普熏遍虚空界，其香殊胜，超过人天珍奉
rú lái jí pú sà zhòng ruò bù ěr zhě bù qǔ pú tí
如来及菩萨众。若不尔者，不取菩提。

ruò wǒ chéng fó zhōu biàn shí fāng wú liàng wú shù bù kě sī
“‘若我成佛，周遍十方无量无数不可思
yì wú děng jiè zhòng shēng zhī bèi méng fó wēi guāng suǒ zhào chù zhě
议无等界众生之輩，蒙佛威光所照触者，
shēn xīn ān lè chāo guò rén tiān ruò bù ěr zhě bù qǔ zhèng jué
身心安乐，超过人天。若不尔者，不取正觉。

ruò wǒ chéng fó wú liàng bù kě sī yì wú děng jiè zhū fó
“‘若我成佛，无量不可思议无等界诸佛
chà zhōng pú sà zhī bèi wén wǒ míng yǐ ruò bù zhèng dé lí shēng
刹中菩萨之輩，闻我名已，若不证得离生，
huò tuó luó ní zhě bù qǔ zhèng jué
获陀罗尼者，不取正觉。

ruò wǒ chéng fó zhōu biàn wú shù bù kě sī yì wú yǒu děng
“‘若我成佛，周遍无数不可思议无有等
liàng zhū fó guó zhōng suǒ yǒu nǚ rén wén wǒ míng yǐ dé qīng jìng xìn
量诸佛国中所有女人，闻我名已，得清净信，
fā pú tí xīn yàn huàn nǚ shēn ruò yú lái shì bù shě nǚ rén shēn zhě
发菩提心，厌患女身。若于来世不舍女人身者，
bù qǔ pú tí
不取菩提。

ruò wǒ chéng fó wú liàng wú shù bù kě sī yì wú děng fó
“‘若我成佛，无量无数不可思议无等佛
chà pú sà zhī zhòng wén wǒ míng yǐ dé lí shēng fǎ ruò bù xiū xíng
刹菩萨之众，闻我名已，得离生法，若不修行
shū shèng fàn hàng nǎi zhì dào yú dà pú tí zhě bù qǔ zhèng jué
殊胜梵行，乃至至于大菩提者，不取正觉。

ruò wǒ chéng fó zhōu biàn shí fāng wú yǒu děng liàng zhū fó
“‘若我成佛，周遍十方无有等量诸佛

²⁶ 丽本：鑪；永乐北藏本及龙藏本：炉

chàzhōngsuǒyǒupú sà wénwǒmíng yǐ wǔ tǐ tóu dì yǐ qīngjìng
刹 中 所有 菩萨， 闻我 名已， 五体 投地， 以清 净
xīn xiū pú sà hàng ruò zhūtiānrén bù lǐ jìng zhě bù qǔ zhèng jué
心修 菩萨 行。 若诸 天人 不礼 敬者， 不取 正 觉。

ruò wǒ chéng fó guózhōngzhòngshēng suǒ xū yī fú
“‘若我 成 佛， 国 中 众 生， 所须 衣服，
suí niàn jí zhì rú fó mìng shàn lái bǐ qiū fǎ fú zì rán
随念 即至。 如佛 命： “善 来， 比丘。” 法服 自然
zài tǐ ruò bù ěr zhě bù qǔ pú tí
在体。 若不 尔者， 不取 菩提。

ruò wǒ chéng fó zhūzhòngshēng lèi cái shēng wǒ guózhōng
“‘若我 成 佛， 诸 众 生 类 才 生 我 国 中，
ruò bù jiē huò zī jù xīn jìng ān lè rú dé lòu jìn zhū bǐ qiū zhě
若不 皆获 资具， 心净 安乐， 如得 漏尽 诸比丘者，
bù qǔ pú tí
不取 菩提。

ruò wǒ chéng fó guózhōngqúnshēng suí xīn yù jiàn zhū fó
“‘若我 成 佛， 国 中 群 生， 随心 欲见 诸佛
jìng guó shū shèng zhuāng yán yú bǎoshù jiān xī jiē chūxiàn yóu rú míng
净国 殊 胜 庄 严， 于宝 树间 悉皆 出现， 犹如 明
jìng jiàn qí miànxiàng ruò bù ěr zhě bù qǔ pú tí
镜见 其面 像。 若不 尔者， 不取 菩提。

ruò wǒ chéng fó yú fó chàzhōngsuǒyǒuzhòngshēngwénwǒ
“‘若我 成 佛， 余佛 刹 中 所有 众 生 闻我
míng yǐ nǎi zhì pú tí zhūgēnyǒuquē dé yòng fēi guāngzhě bù qǔ
名已， 乃至 菩提 诸根 有阙、 德用 非 广 者， 不取
pú tí
菩提。

ruò wǒ chéng fó yú fó chàzhōngsuǒyǒupú sà wénwǒ
“‘若我 成 佛， 余佛 刹 中 所有 菩萨 闻我
míng yǐ ruò bù jiē shàn fēn bié shèng sān mó dì míng zì yǔ yán pú sà
名已， 若不 皆善 分别 胜 三摩地 名字 语言， 菩萨
zhù bǐ sān mó dì zhōng yú yī chànuóyánshuō zhī qǐng bù néng gòng yǎng
住彼 三摩地 中， 于一 刹那 言说 之顷 不能 供 养
wú liàng wú shù bù kě sī yì wú děng zhū fó yòu bú xiàn zhèng liù sān
无量 无数 不可 思议 无 等 诸佛， 又不 现 证 六三
mó dì zhě bù qǔ zhèng jué
摩地 者， 不取 正 觉。

ruò wǒ chéng fó yú fó tǔ zhōng yǒu zhū pú sà wén wǒ míng
“‘若我成佛，余佛土中有诸菩萨闻我名
yǐ shòu zhōng zhī hòu ruò bù dé shēng háo guì jiā zhě bù qǔ zhèng
已，寿终之后，若不得生豪贵家者，不取正
jué
觉。

ruò wǒ chéng fó yú fó chà zhōng suǒ yǒu pú sà wén wǒ
“‘若我成佛，余佛刹中所有菩萨闻我
míng yǐ ruò bù yīng shí xiū pú sà hēng qīng jìng huān xǐ dé píng děng
名已，若不应时修菩萨行，清净欢喜，得平等
zhù jù zhū shàn gēn zhě²⁷ bù qǔ zhèng jué
住，具诸善根者²⁷，不取正觉。

ruò wǒ chéng fó tā fāng pú sà wén wǒ míng yǐ jiē dé
“‘若我成佛，他方菩萨闻我名已，皆得
píng děng sān mó dì mén zhù shì dìng zhōng cháng gòng wú liàng wú děng
平等三摩地门，住是定中，常供无量无等
zhū fó nǎi zhì pú tí zhōng bú tuì zhuǎn ruò bù ěr zhě bù qǔ zhèng
诸佛，乃至菩提终不退转。若不尔者，不取正
jué
觉。

ruò wǒ chéng fó guó zhōng pú sà suí qí zhì yuàn suǒ yù
“‘若我成佛，国中菩萨随其志愿，所欲
wén fǎ zì rán dé wén ruò bù ěr zhě bù qǔ zhèng jué
闻法自然得闻。若不尔者，不取正觉。

ruò wǒ zhèng dé wú shàng pú tí yú fó chà zhōng suǒ yǒu
“‘若我证得无上菩提，余佛刹中所有
pú sà wén wǒ míng yǐ yú ē nòng duō luó sān miǎo sān pú tí yǒu tuì
菩萨闻我名已，于阿耨多罗三藐三菩提有退
zhuǎn zhě bù qǔ zhèng jué
转者，不取正觉。

ruò wǒ chéng fó yú fó guó zhōng suǒ yǒu pú sà ruò wén
“‘若我成佛，余佛国中所有菩萨，若闻
wǒ míng yīng shí bú huò yī èr sān rěn yú zhū fó fǎ bù néng xiàn zhèng
我名，应时不获一二三忍、于诸佛法不能现证
bú tuì zhuǎn zhě bù qǔ pú tí
不退转者，不取菩提。’”

²⁷ 丽本：根；永乐北藏本及龙藏本：根者

ěr shí fó gào ē nán

尔时，佛告阿难：“彼法处比丘于世间自在

bǐ fǎ chù bǐ qiū yú shì jiān zì zài

wáng rú lái qián fā cǐ yuàn yǐ

王如来前发此愿已，

chéng fó wēi shén ér shuō sòng yuē

承佛威神而说颂曰：

jīn duì rú lái fā hóng shì

今对如来发弘誓

dāng zhèng wú shàng pú tí rì

当证无上菩提日

ruò bù mǎn zú zhū shàng yuàn

若不满足诸上愿

bù qǔ shí lì wú děng zūn

不取十力无等尊

xīn huò bù kān cháng xíng shī

心或不堪常行施

guǎng jì pín qióng miǎn zhū kǔ

广济贫穷免诸苦

lì yì shì jiān shǐ ān lè

利益世间使安乐

bù chéng jiù shì zhī fǎ wáng

不成救世之法王

wǒ zhèng pú tí zuò dào chǎng

我证菩提坐道场

míng wén bú biàn shí fāng jiè

名闻不遍十方界

wú liàng wú biān yì fó chà

无量无边异佛刹

bù qǔ shí lì shì zhōng zūn

不取十力世中尊

fāng qù wú shàng dà pú tí

方趣无上大菩提

chū jiā wéi qiú shě²⁸ yù jìng

出家为求舍²⁸欲境

yú bǐ niàn huì xíng wú yǒu

于彼念慧行无有

bú zuò tiáo yù tiān rén shī

不作调御天人师

yuàn huò rú lái wú liàng guāng

愿获如来无量光

pǔ zhào shí fāng zhū fó tǔ

普照十方诸佛土

néng miè yī qiè tān huì chī

能灭一切贪恚痴

yì duàn shì jiān zhū è qù

亦断世间诸恶趣

yuàn dé guāng kāi jìng huì yǎn

愿得光开净慧眼

yú zhū yǒu zhōng pò míng àn

于诸有中破冥暗

chú miè zhū nán shǐ wú yú

除灭诸难使无余

ān chǔ tiān rén dà wēi zhě

安处天人大威者

xiū xí běn hēng yǐ qīng jìng

修习本行已清净

huò dé wú liàng shèng wēi guāng

获得无量胜威光

rì yuè zhū tiān mó ní huǒ

日月诸天摩尼火

suǒ yǒu guāng huī jiē yìng bì

所有光晖皆映蔽

zuì shèng zhàng fū xiū xíng yǐ

最胜丈夫修行已

yú bǐ pín qióng wéi fú zàng

于彼贫穷为伏藏

yuán mǎn shàn fǎ wú děng lún

圆满善法无等伦

yú dà zhòng zhōng shī zǐ hǒu

于大众中师子吼

²⁸ 丽本：于；永乐北藏本及龙藏本：舍

wǎng xī gòng yǎng zì rán zhì
往昔供养自然智

wèi qiú zuì shèng zhū huì yùn
为求最胜诸慧蕴

rú lái zhī jiàn wú suǒ ài
如来知见无所碍

yuàn wǒ dāng chéng wú yǔ děng
愿我当成无与等

wǒ ruò dāng zhèng dà pú tí
我若当证大菩提

yuàn dòng sān qiān dà qiān jiè
愿动三千大千界

shì shí dà dì xián zhèn dòng
是时大地咸震动

bìng yǔ zhān tán xì mò xiāng
并雨栴檀细末香

duō jié qín xiū zhū kǔ xíng
多劫勤修诸苦行

mǎn zú běn yuàn tiān rén zūn
满足本愿天人尊

yī qiè yǒu wéi jiē néng liǎo
一切有为皆能了

zuì shèng zhì zhě zhēn dǎo shī
最胜智者真导师

rú sī hóng shì shí yuán mǎn
如斯弘誓实圆满

tiān zhòng kōng zhōng jiē yǔ huā
天众空中皆雨华

tiān huā gǔ yuè mǎn xū kōng
天华鼓乐满虚空

chàng yán wèi lái dāng zuò fó
唱言未来当作佛

fó gào ē nán bǐ fǎ chù bǐ qiū yú shì jiān zì zài wáng rú lái
佛告阿难：“彼法处比丘于世间自在王如来

jí zhū tiān rén mó fàn shā mén pó luó mén děng qián guǎng
及诸天、人、魔、梵、沙门、婆罗门等前，广

fā rú shì dà hóng shì yuàn jiē yǐ chéng jiù shì jiān xī yǒu fā shì
发如是大弘誓愿，皆已成就世间希有。发是

yuàn yǐ rú shí ān zhù zhǒng zhǒng gōng dé jù zú zhuāng yán wēi dé
愿已，如实安住。种种功德具足庄严威德

guǎng dà qīng jìng fó tǔ xiū xí rú shì pú sà hèng shí jīng yú wú liàng
广大清净佛土。修习如是菩萨行时，经于无量

wú shù bù kě sī yì wú yǒu děng děng yì nuó yóu tā bǎi qiān jié nèi chū
无数不可思议无有等等亿那由他百千劫内，初

wèi céng qǐ tān chēn jí chī yù hài huì xiǎng bù qǐ sè shēng
未曾起贪、瞋及痴欲害恚想，不起色、声、

xiāng wèi chù xiǎng yú zhū zhòng shēng cháng yào ài jìng yóu rú
香、味、触想。于诸众生，常乐爱敬，犹如

qīn shǔ qí xìng wēn hé yì kě tóng chǔ yǒu lái qiú zhě bú nì qí
亲属。其性温和，易可同处。有来求者，不逆其

yì shàn yán quàn yù wú bù cóng xīn zī yǎng suǒ xū qǔ²⁹ zhī
意。善言劝谕，无不从心。资养所须，取²⁹支

²⁹ 丽本：趣；永乐北藏本及龙藏本：取

shēnmìng shǎo yù zhī zú chángyào xū xián bǐng shí cōngmíng ér
 身命。少欲知足，常乐虚闲。禀识聪明，而
 wú jiáowàng qí xìngtiáoshùn wú yǒubào è yú zhū yǒuqíng cháng
 无矫妄。其性调顺，无有暴恶。于诸有情，常
 huái cí rěn xīn bú zhàchǎn yì wú xiè dài shànyán cè jìn qiú
 怀慈忍。心不诈谄，亦无懈怠。善言策进，求
 zhū bái fǎ pǔ wèiqúnshēng yǒngměng wú tuì lì yì shì jiān dà
 诸白法。普为群生，勇猛无退。利益世间，大
 yuànyuánmǎn fèng shì shī zhǎng jìng fó fǎ sēng yú pú sà hèng
 愿圆满。奉事师长，敬佛法僧。于菩萨行，
 cháng pī jiǎ zhòu zhì yào jì jìng lí zhū rǎn zhuó wèi lìng zhòngshēng
 常被甲冑。志乐寂静，离诸染著。为令众
 cháng xiū bái fǎ yú shàn fǎ zhōng ér wéi shàngshǒu zhù kōng wú xiàng
 常修白法，于善法中而为上首。住空、无相、
 wú yuàn wú zuò wú shēng bù qǐ bú miè wú yǒujiāomàn ér bǐ
 无愿，无作无生，不起不灭，无有憍慢。而彼
 zhèng shì xíng pú sà dào shí cháng hù yǔ yán bù yǐ yǔ yán hài tā jí
 正士行菩萨道时，常护语言，不以语言害他及
 jǐ cháng yǐ yǔ yè lì jǐ jí rén ruò rù wángchéng jí zhū cūnluò
 己，常以语业利己及人。若入王城及诸村落，
 suī jiàn zhū sè xīn wú suǒ rǎn yǐ qīngjìng xīn bú ài bú huì pú
 虽见诸色，心无所染。以清净心，不爱、不恚。菩
 sà ěr shí yú tán bō luó mì qǐ zì xíng yǐ yòunéng lìng tā xíng yú huì
 萨尔时，于檀波罗蜜起自行已，又能令他行于惠
 shī yú shī bō luó mì nǎi zhì bō rě bō luó mì qǐ qián èr xíng jiē xī
 施。于尸波罗蜜乃至般若波罗蜜，起前二行皆悉
 yuánmǎn yóuchéng rú shì zhūshàngēn gù suǒshēng zhī chùyǒu wú liàng
 圆满。由成如是诸善根故，所生之处有无量
 yì nuóyóu tā bǎiqiān fú zàng zì rán yǒngchū fù lìng wú liàng wú shù bù
 亿那由他百千伏藏自然涌出，复令无量无数不
 kě sī yì wú děng wú biānzhūzhòngshēng lèi ān zhù ē nòuduō luó sān
 可思议无等无边诸众生类，安住阿耨多罗三
 miǎosān pú tí rú shì wú biānzhū pú sà zhòng qǐ zhū miào hèng
 藐三菩提。如是无边诸菩萨众，起诸妙行，
 gòngyǎngfèng shì zhū fó shì zūn nǎi zhì chéng fó jiē bù kě yǐ yǔ yán
 供养奉事诸佛³⁰世尊乃至成佛，皆不可以语言

³⁰ 丽本：于诸；永乐北藏本及龙藏本：诸佛

fēn bié zhī suǒ néng zhī huò zuò lún wáng dì shì sū yàn mó tiān
分别之所能知。或作轮王、帝释、苏焰摩天、
dōu shuài tuó tiān shàn huà tiān tā huà zì zài tiān dà fàn tiān wáng
兜率陀天、善化天、他化自在天、大梵天王，
jiē néng fèng shì gòng yǎng zhū fó jí néng qǐng fó zhuàn yú fǎ lún ruò zuò
皆能奉事供养诸佛及能请佛转于法轮。若作
yán fú tí wáng jí zhū zhǎng zhě zǎi guān pó luó mén chà dì lì
阎浮提王及诸长者、宰官、婆罗门、刹帝力
děng zhū zhǒng xìng zhōng jiē néng zūn zhòng gòng yǎng zhū fó yòu néng yǎn
等诸种姓中，皆能尊重供养诸佛，又能演
shuō wú liàng fǎ mén cóng cǐ yǒng qì shì jiān chéng wú shàng jué rán
说无量法门。从此永弃世间，成无上觉。然
bǐ pú sà néng yǐ shàng miào yī fú wò jù yǐn shí yī yào jìn
彼菩萨能以上妙衣服、卧具、饮食、医药，尽
xíng gòng yǎng yī qiè rú lái dé ān lè zhù rú shì zhǒng zhǒng yuán mǎn
形供养一切如来，得安乐住。如是种种圆满
shàng gēn fēi yǐ yǔ yán néng jìn biān jì kǒu zhōng cháng chū měi zhān tán
善根，非以语言能尽边际。口中常出栴檀
miào xiāng qí xiāng pǔ xūn wú liàng wú shù nǎi zhì yì nuó yóu tā bǎi qiān
妙香，其香普熏无量无数乃至亿那由他百千
shì jiè fù cóng yī qiè máo kǒng chū guò rén tiān yōu bō luó huā shàng miào
世界，复从一切毛孔出过人天优钵罗华上妙
xiāng qì suí suǒ shēng chù xiàng hǎo duān yán shū shèng yuán mǎn
香气。随所生处，相好端严，殊胜圆满。
yòu dé zhū zī jù zì zài bō luó mì duō yī qiè fú yòng zhōu biàn wú fá
又得诸资具自在波罗蜜多，一切服用周遍无乏。
suǒ wèi zhū bǎo xiāng huā chuáng fān zēng gài shàng miào yī fú
所谓诸宝香华、幢幡、缯盖、上妙衣服、
yǐn shí tāng yào jí zhū fú zàng zhēn wán suǒ xū jiē cóng pú sà zhǎng
饮食、汤药及诸伏藏，珍玩所须，皆从菩萨掌
zhōng zì rán liú chū shēn zhū máo kǒng liú chū yī qiè rén tiān yīn yuè yóu
中自然流出，身诸毛孔流出一切人天音乐。由
shì yīn yuán néng lìng wú liàng wú shù bù kě sī yì zhū zhòng shēng děng
是因缘，能令无量无数不可思议诸众生等，
ān zhù ē nòu duō luó sān miào sān pú tí ē nán wǒ jīn yǐ shuō fǎ
安住阿耨多罗三藐三菩提。阿难，我今已说法
chù pú sà běn suǒ xiū xíng
处菩萨本所修行。”

ěr shí ē nán bó fó yán shì zūn bǐ fǎ chù pú sà chéng
尔时，阿难白佛言：“世尊！彼法处菩萨 成
pú tí zhě wéiguò qù yé wéiwèi lái yé wéi jīn xiàn zài tā fāng
菩提者，为过去耶？为未来耶？为今现在他方
shì jiè yé
世界耶？”

fó gào ē nán xī fāng qù cǐ shí wàn yì fó chà bǐ yǒu shì
佛告阿难：“西方去此十万亿佛刹，彼有世
jiè míng yuē jí lè fǎ chù bǐ qiū zài bǐ chéng fó hào wú liàng shòu
界名曰极乐。法处比丘在彼 成 佛，号无量 寿，
jīn xiàn zài shuō fǎ wú liàng pú sà jí shēng wén zhòng gōng jìng wéi rào
今现在说法，无量菩萨及 声 闻 众 恭敬围绕。

ē nán bǐ fó guāng míng pǔ zhào fó chà wú liàng wú shù bù
“阿难，彼佛 光 明普照佛刹无量无数不
kě sī yì wǒ jīn lüè shuō guāng zhào dōng fāng rú héng hé shā děng guó
可思议，我今略说。光 照 东 方如恒河沙等国
tǔ nán xī běi fāng sì wéi shàng xià yì fù rú shì wéi chú zhū
土，南西北方、四维、上 下亦复如是。唯除诸
fó běn yuàn wēi shén suǒ jiā xī jiē zhào zhú shì zhū fó guāng huò yǒu
佛本 愿 威 神 所 加，悉 皆 照 烛。是 诸 佛 光，或有
jiā yī xún zhě huò yǒu jiā yī yóu xún nǎi zhì yì nuó yóu tā bǎi qiān yóu
加一寻者，或有加一由旬乃至亿那由他百千由
xún guāng zhě huò pǔ zhào fó chà zhě ē nán yǐ shì yì gù wú
旬 光 者，或普照佛刹者。阿难，以是义故，无
liàng shòu fó fù yǒu yì míng wèi wú liàng guāng wú biān guāng wú zhuó
量 寿佛复有异名，谓无量 光、无边 光、无著
guāng wú ài guāng guāng zhào wáng duān yán guāng ài guāng
光、无碍 光、光 照 王、端 严 光、爱 光、
xǐ guāng kě guāng guāng bù sī yì guāng wú děng guāng bù kě
喜 光、可 观 光、不 思 议 光、无 等 光、不 可
chēng liàng guāng yìng bì rì guāng yìng bì yuè guāng yǎn duó rì yuè
称 量 光、映 蔽 日 光、映 蔽 月 光、掩 夺 日 月
guāng bǐ zhī guāng míng qīng jìng guǎng dà pǔ lìng zhòng shēng shēn xīn yuè
光。彼之 光 明 清 净 广 大，普 令 众 生 身 心 悦
lè fù lìng yī qiè yú fó chà zhōng tiān lóng yè chā ē xiū luó
乐，复 令 一 切 余 佛 刹 中 天、龙、夜 叉、阿 修 罗
děng jiē dé huān yuè ē nán wǒ jīn kāi shì bǐ fó guāng míng mǎn
等 皆 得 欢 悦。阿 难，我 今 开 示 彼 佛 光 明，满

zú yī jié shuō bù néng jìn
足一劫说不能尽。

fù cì ē nán bǐ wú liàngshòu rú lái zhūshēngwénzhòng
“复次，阿难，彼无量寿如来诸声闻众，
bù kě chēngliàng zhī qí biān jì jiǎ shǐ bǐ qiū mǎn yì nuóyóu tā bǎi
不可称量知其边际。假使比丘满亿那由他百
qiānshùliàng jiē rú dà mù qiánliánshéntōng zì zài yú chénzhāo shí
千数量，皆如大目犍连神通自在，于晨朝时
zhōu lì dà qiān shì jiè xū yú zhī qǐnghuán zhì běnchù bǐ jīng yì nuó
周历大千世界、须臾之顷还至本处，彼经亿那
yóu tā bǎi qiān suì shù yù gòng jì suàn wú liàngshòu fó chū huì zhī zhōng
由他百千岁数欲共计算无量寿佛初会之中
zhūshēngwénzhòng jìn qí shén lì nǎi zhì miè dù yú bǎi fēnzhōng
诸声闻众，尽其神力，乃至灭度，于百分中
bù zhī qí yī yú qiān fēn bǎi qiān fēn nǎi zhì wū bō ní shā tán fēn
不知其一、于千分、百千分乃至邬波尼杀昙分
zhōng yì bù zhī qí yī ē nán pì rú dà hǎi shēn bā wàn sì qiānyóu
中亦不知其一。阿难，譬如大海深八万四千由
xún yǐ mù jí guān bù zhī biān jì ruò yǒuzhàng fū xī yī máoduān
旬，以目极观，不知边际。若有丈夫析一毛端
wéi wǔ shí fēn yǐ qí yī fēn yú dà hǎi zhōng zhān qǔ yī dī ē nán
为五十分，以其一分于大海中沾取一滴。阿难，
bǐ zhī shuǐ dī bǐ yú dà hǎi hé zhě wéi duō
彼之水滴比于大海，何者为多？”

ē nán bó yán jiǎ shǐ qǔ qiānyóuxúnshuǐ yóu yǐ wéishǎo
阿难白言：“假使取千由旬水，犹以为少，
kuàng yǐ máoduān yī fēn ér kě fāng zhī
况以毛端一分而可方之！”

fó gào ē nán jiǎ shǐ bǐ qiū mǎn yì nuóyóu tā bǎi qiānshù
佛告阿难：“假使比丘满亿那由他百千数
liàng jiē rú dà mù qiánlián jīng bǎi qiān yì nuóyóu tā suì jiē gòngsuàn
量，皆如大目犍连，经百千亿那由他岁皆共算
shù bǐ wú liàngshòu rú lái chū huì shēngwén suǒ zhī shùliàng rú bǐ máo
数彼无量寿如来初会声闻，所知数量如彼毛
duān yī dī zhī shuǐ yú bú cè zhě yóu rú dà hǎi zhū pú sà mó hē sà
端一滴之水，余不测者犹如大海。诸菩萨摩诃萨
zhòng yì fù rú shì fēi yǐ suàn jì zhī suǒ néng zhī
众亦复如是，非以算计之所能知。

ē nán bǐ fó shòumìng wú liàng wú biān bù kě zhī qí jié
“阿难，彼佛寿命无量无边，不可知其劫
shù duō shǎo shēng wén pú sà jí zhū tiān rén shòu liàng yì ěr
数多少。声闻、菩萨及诸天人，寿量亦尔。”

ē nán bó fó yán shì zūn bǐ fó chū shì yú jīn jǐ shí néng
阿难白佛言：“世尊！彼佛出世于今几时，能
dé rú shì wú liàng shòumìng
得如是无量寿命？”

fó gào ē nán bǐ fó shòu shēng jīng jīn shí jié
佛告阿难：“彼佛受生，经今十劫。

fù cì ē nán bǐ jí lè jiè wú liàng gōng dé jù zú zhuāng
“复次，阿难，彼极乐界无量功德具足庄
yán guó tǔ fēng rěn tiān rén chì shèng zhì yì hé shì cháng dé ān
严，国土丰稔，天人炽盛，志意和适，常得安
wěn wú yǒu dì yù chù shēng jí yǎn mó wáng jiè yǒu zhǒng zhǒng xiāng
隐，无有地狱、畜生及琰魔王界。有种种香
zhōu biàn fēn fù zhǒng zhǒng miào huā yì jiē chōng mǎn yǒu qī bǎo
周遍芬馥，种种妙华亦皆充满。有七宝
chuáng zhōu bù háng liè qí bǎo chuáng shàng xuán zhū fān gài jí zhòng
幢周布行列，其宝幢上悬诸幡盖及众
bǎo líng jù zú bǎi qiān zhū miào zá sè
宝铃，具足百千诸妙杂色。

ē nán bǐ rú lái guó duō zhū bǎo shù huò chún huáng jīn
“阿难，彼如来国多诸宝树，或纯黄金、
bái yín liú lí bō lí chì zhū mǎnǎo yù shù wéi yī
白银、琉璃、**玻瓈³¹**、赤珠、**码瑙³²**、玉树，唯一
bǎo chéng bù zá yú bǎo huò yǐ èr bǎo nǎi zhì qī bǎo zhuāng yán
宝成，不杂余宝。或以二宝乃至七宝庄严。
ē nán bǐ jīn wéi shù zhě yǐ jīn wéi gēn jīng bái yín wéi yè jí yǐ
阿难，彼金为树者，以金为根茎，白银为叶及以
huā guǒ bái yín zhī shù yín wéi gēn jīng huáng jīn wéi yè jí yǐ huā
花果。白银之树，银为根茎，黄金为叶及以华
guǒ mǎnǎo zhī shù mǎnǎo gēn jīng měi yù wéi yè jí yǐ huā guǒ
果。**码瑙³³**之树，**码瑙³⁴**根茎，美玉为叶及以花果。

³¹ 丽本：颇梨；永乐北藏本及龙藏本：玻瓈

³² 丽本：马瑙；永乐北藏本及龙藏本：码瑙

³³ 丽本：马瑙；永乐北藏本及龙藏本：码瑙

³⁴ 丽本：马瑙；永乐北藏本及龙藏本：码瑙

měi yù shù zhě yù wéigēn jīng qī bǎowéi yè jí zhū huāguǒ huòyǒu
 美玉树者，玉为根茎，七宝为叶及诸华果。或有
 jīn shù huáng jīn wéigēn bái yín wéi jīng liú lí wéi zhī bō lí
 金树，黄金为根，白银为茎，琉璃为枝，玻瓈
³⁵ wéitiáo chì zhū wéi yè mǎnǎo³⁶ wéihuā měi yù wéiguǒ huòyǒu
³⁵ 为条，赤珠为叶，码瑙³⁶ 为华，美玉为果。或有
 yín shù yǐ yín wéigēn huáng jīn wéi jīng yú zhī guǒděng shì tóng jīn
 银树，以银为根，黄金为茎，余枝果等饰同金
 shù liú lí shù zhě liú lí wéigēn huáng jīn wéi jīng bái yín wéi
 树。琉璃树者，琉璃为根，黄金为茎，白银为
 zhī bō lí wéitiáo chì zhū wéi yè mǎnǎo³⁷ wéihuā měi yù wéi
 枝，玻瓈³⁷ 为条，赤珠为叶，码瑙³⁸ 为华，美玉为
 guǒ bō lí³⁹ zhēnzhū mǎnǎo⁴⁰ děngshù zhū bǎozhuǎn shì jiē ruò
 果。玻瓈³⁹、真珠、码瑙⁴⁰ 等树，诸宝转饰皆若
 liú lí fù yǒu yù shù yù wéi qí gēn huáng jīn wéi jīng bái yín
 琉璃。复有玉树，玉为其根，黄金为茎，白银
 wéi zhī liú lí wéitiáo bō lí⁴¹ wéi yè chì zhū wéihuā mǎnǎo⁴²
 为枝，琉璃为条，玻瓈⁴¹ 为叶，赤珠为华，码瑙⁴²
 wéiguǒ fù yǒu wú liàng mó ní zhū děng bǎozhuāng yán shù zhōu biàn qí
⁴² 为果。复有无量摩尼珠等宝庄严树，周遍其
 guó shì zhū bǎoshù guāng huī hè yì shì wú néng bǐ yǐ qī bǎo
 国。是诸宝树，光辉赫奕，世无能比，以七宝
 luó wǎng ér fù qí shàng qí wǎng róu ruǎn rú dōu luó mián
 罗网而覆其上，其网柔软，如兜罗绵。

fù cì ē nán wú liàng shòu fó yǒu pú tí shù gāo shí liù
 “复次，阿难，无量寿佛有菩提树，高十六
 yì yóuxún zhī yè chuí bù bā yì yóuxún shù běn lóng qǐ gāo wǔ qiānyóu
 亿由旬，枝叶垂布八亿由旬。树本隆起高五千由
 xún zhōuyuán yì ěr qí tiáo yè huāguǒ cháng yǒu wú liàng bǎi qiānzhǒng
 旬，圆周亦尔。其条叶华果常有无量百千种

³⁵ 丽本：颇梨；永乐北藏本及龙藏本：玻瓈

³⁶ 丽本：马瑙；永乐北藏本及龙藏本：码瑙

³⁷ 丽本：颇梨；永乐北藏本及龙藏本：玻瓈

³⁸ 丽本：马瑙；永乐北藏本及龙藏本：码瑙

³⁹ 丽本：颇梨；永乐北藏本及龙藏本：玻瓈

⁴⁰ 丽本：马瑙；永乐北藏本及龙藏本：码瑙

⁴¹ 丽本：颇梨；永乐北藏本及龙藏本：玻瓈

⁴² 丽本：马瑙；永乐北藏本及龙藏本：码瑙

zhǒngmiào sè jí zhū zhēnbǎo shū shèngzhuāngyán wèi yuèguāng mó ní
 种 妙色及诸珍宝殊胜庄严，谓月光摩尼
 bǎo shì jiā pí léng qié bǎo xīn wáng mó ní bǎo hǎi chéng liú zhù mó
 宝、释迦毗楞伽宝、心王摩尼宝、海乘流注摩
 ní bǎo guāng huī biànzhào chāoguò rén tiān yú qí shù shàng yǒu zhū
 尼宝，光辉遍照，超过人天。于其树上有诸
 jīn suǒ⁴³ chuí bǎo yīng luò zhōu biàn zhuāng yán wèi lú zhē jiā bǎo
 金锁⁴³，垂宝璎珞，周遍庄严，谓卢遮迦宝、
 mò cuō bǎo jí chì bái qīng sè zhēnzhū děng bǎo yǐ wéi yīng luò yǒu
 末娑宝及赤、白、青色真珠等宝以为璎珞。有
 shī zǐ yún jù bǎo děng yǐ wéi qí suǒ⁴⁴ shì zhū bǎo zhù yòu yǐ chún jīn
 师子云聚宝等以为其锁⁴⁴，饰诸宝柱。又以纯金
 zhēnzhū zá bǎo líng duó yǐ wéi qí wǎng zhuāng yán bǎo suǒ⁴⁵ mí fù qí
 真珠杂宝铃铎以为其网，庄严宝锁⁴⁵，弥覆其
 shàng yǐ bō lí⁴⁶ wàn zì bàn yuè bǎo děng hù xiāng yǐng shì wēi fēng
 上。以玻瓈⁴⁶万字半月宝等，互相映饰。微风
 chuī dòng chū zhǒng zhǒng shēng lìng qiān shì jiè zhū zhòng shēng děng
 吹动，出种种声，令千世界诸众生等，
 suí yào chā bié yú shēn shēn fǎ zhèng wú shēng rěn ē nán bǐ qiān
 随乐差别，于甚深法证无生忍。阿难，彼千
 shì jiè zhū yǒu qíng děng wén cǐ yīn yǐ zhù bú tuì zhuǎn wú shàng pú
 世界诸有情等，闻此音已，住不退转无上菩
 tí jí wú liàng wú shù yǒu qíng dé wú shēng fǎ rěn
 提及无量无数有情得无生法忍。

fù cì ē nán ruò yǒu zhòng shēng jiàn pú tí shù wén shēng
 “复次，阿难，若有众生见菩提树，闻声、
 xiù xiāng cháng qí guǒ wèi chù qí guāng yǐng niàn shù gōng dé yóu
 嗅香、尝其果味、触其光影、念树功德，由
 cǐ yīn yuán nǎi zhì niè pán wǔ gēn wú huàn xīn wú sǎn luàn jiē yú
 此因缘乃至涅槃，五根无患，心无散乱，皆于
 ē nòu duō luó sān miǎo sān pú tí dé bú tuì zhuǎn fù yóu jiàn bǐ pú tí
 阿耨多罗三藐三菩提得不退转。复由见彼菩提
 shù gù huò sān zhǒng rěn hé děng wéi sān yī zhě suí shēng rěn
 树故，获三种忍。何等为三？一者、随声忍；

⁴³ 丽本：鏤；永乐北藏本及龙藏本：锁

⁴⁴ 丽本：鏤；永乐北藏本及龙藏本：锁

⁴⁵ 丽本：鏤；永乐北藏本及龙藏本：锁

⁴⁶ 丽本：颇梨；永乐北藏本及龙藏本：玻瓈

èr zhě suí shùn rěn sān zhě wú shēng fǎ rěn cǐ jiē wú liàng shòu
二者、随顺忍；三者、无生法忍。此皆无量寿
fó běn yuàn wēi shén jiàn suǒ jiā jí wǎng xiū jìng lǜ wú bǐ yù gù wú
佛本愿威神见所加及。往修静虑无比喻故、无
quē jiǎn gù shàn xiū xí gù shàn shè shòu gù shàn chéng jiù gù
缺减故、善修习故、善摄受故、善成就故。

大宝积经无量寿如来会卷上

dà bǎo jī jīng wú liàng shòu rú lái huì juǎn xià 大宝积经无量寿如来会卷下

táng sān zàng fǎ shī pú tí liú zhì fèng zhào yì⁴⁷
唐三藏法师菩提流志奉 诏译

fù cì ē nán bǐ jí lè jiè wú zhū hēi shān tiě wéi
“复次，阿难，彼极乐界无诸黑山、铁围
shān dà tiě wéi shān miào gāo shān děng
山、大铁围山、妙高山等。”

ē nán bó fó yán shì zūn qí sì tiān wáng tiān sān shí sān
阿难白佛言：“世尊！其四天王天、三十三
tiān jì wú zhū shān yī hé ér zhù
天，既无诸山，依何而住？”

fó gào ē nán yú rǔ yì yún hé miào gāo yǐ shàng yǒu yè
佛告阿难：“于汝意云何？妙高已上有夜
mó tiān nǎi zhì tā huà zì zài tiān jí sè jiè zhū tiān děng yī hé ér
摩天乃至他化自在天及色界诸天等，依何而
zhù
住？”

ē nán bó fó yán shì zūn bù kě sī yì yè lì suǒ zhì
阿难白佛言：“世尊！不可思议业力所致。”

fó yǔ ē nán bù sī yì yè rǔ kě zhī yé
佛语阿难：“不思議业汝可知耶？”

dá yán fú yě
答言：“不也。”

fó gào ē nán zhū fó jí zhòng shēng shàngēn yè lì rǔ kě
佛告阿难：“诸佛及众 生 善根业力，汝可
zhī yé
知耶？”

dá yán fú yě shì zūn wǒ jīn yú cǐ fǎ zhōng shí wú suǒ
答言：“不也。世尊！我今于此法 中 实无所
huò wèi pò wèi lái yí wǎng gù fā sī wèn
惑，为破未来疑 网 故发斯问。”

⁴⁷ 丽本：大唐三藏菩提流志奉 诏译

fó gào ē nán bǐ jí lè jiè qí dì wú hǎi ér yǒu zhū hé
佛告阿难：“彼极乐界，其地无海而有诸河，

hé zhī xiá zhě mǎn shí yóu xún shuǐ zhī qiǎn zhě shí èr yóu xún rú shì zhū
河之狭者满十由旬，水之浅者十二由旬，如是诸

hé shēng guǎng zhī liàng huò èr shí sān shí nǎi zhì bǎi shù huò yǒu jí shēn
河深广之量或二十、三十乃至百数，或有极深

guǎng zhě zhì qiān yóu xún qí shuǐ qīng lěng jù bā gōng dé jùn liú héng
广者至千由旬。其水清冷具八功德，浚流恒

jī chū wēi miào yīn pì ruò zhū tiān bǎi qiān jì yuè ān lè shì jiè qí
激，出微妙音，譬若诸天百千伎乐，安乐世界其

shēng pǔ wén yǒu zhū míng huā yán liú ér xià hé fēng wēi dòng chū zhǒng
声普闻。有诸名华沿流而下，和风微动出种

zhǒng xiāng jū liǎng àn biān duō zhān shù xiū tiáo mì yè jiāo fù yú
种香。居两岸边多栴檀树，修条密叶交覆于

hé jié shí kāi huā fāng huī kě wán qún shēng yóu lè suí yì wǎng lái
河，结实开华芳辉可玩。群生游乐，随意往来，

huò yǒu shè hé zhuó liú xī xì gǎn zhū tiān shuǐ shàn shùn wù yí shēn qiǎn
或有涉河濯流嬉戏，感诸天水善顺物宜，深浅

hán wēn qū cóng rén hào ē nán dà hé zhī xià dì bù jīn shā yǒu
寒温曲从人好。阿难，大河之下地布金沙，有

zhū tiān xiāng shì wú néng yù suí fēng sǎn fù zá shuǐ liú fēn⁴⁸ tiān màn
诸天香世无能喻，随风散馥，杂水流芬⁴⁸。天曼

tuó luó huā yōu bō luó huā bō tóu mó huā jū wù⁴⁹ tóu huā fēn
陀罗华、优钵罗华、波头摩华、拘勿⁴⁹头华、芬

tuó lì huā mí fù qí shàng
陀利华弥覆其上。

fù cì ē nán bǐ guó rén zhòng huò shí yóu lǎn tóng
“复次，阿难，彼国人众，或时游览，同

cù hé bīn yǒu bú yuàn wén jī liú zhī xiǎng suī huò tiān ěr zhōng jìng bù
萃河滨，有不愿闻激流之响，虽获天耳终竟不

wén huò yǒu yuàn wén jí shí líng wù bǎi qiān wàn zhǒng xǐ ài zhī shēng
闻。或有愿闻，即时领悟百千万种喜爱之声，

suǒ wèi fó fǎ sēng shēng zhǐ xī zhī shēng wú xìng shēng bō luó mì
所谓佛法僧声、止息之声、无性声、波罗蜜

shēng shí lì sì wú suǒ wèi shēng shéntōng shēng wú zuò shēng wú
声、十力四无所畏声、神通声、无作声、无

⁴⁸ 丽本：馥；永乐北藏本及龙藏本：芬

⁴⁹ 丽本：物；永乐北藏本及龙藏本：勿

shēng wú mièshēng jì jìngshēng biān jì jìngshēng jí jì jìngshēng
 生无灭声、寂静声、边寂静声、极寂静声、
 dà cí dà bēishēng wú shēng fǎ rěnshēng guàndǐngshòuwèishēng
 大慈大悲声、无生法忍声、灌顶受位声。
 dé wén rú shì zhǒngzhǒngshēng yǐ fù⁵⁰ dé guǎng dà ài yào huānyuè
 得闻如是种种声已，复得广大爱乐欢悦，
 ér yǔ guāncháxiāngyìng yàn lí xiāngyìng mièhuàixiāngyìng jì jìng
 而与观察相应、厌离相应、灭坏相应、寂静
 xiāngyìng biān jì jìngxiāngyìng jí jì jìngxiāngyìng yì wèixiāngyìng
 相应、边寂静相应、极寂静相应、义味相应、
 fó fǎ sēngxiāngyìng lì wú wèixiāngyìng shéntōngxiāngyìng zhǐ xī
 佛法僧相应、力无畏相应、神通相应、止息
 xiāngyìng pú tí xiāngyìng shēngwénxiāngyìng niè pánxiāngyìng
 相应、菩提相应、声闻相应、涅槃相应。

fù cì ē nán bǐ jí lè shì jiè bù wénzhū è qù míng
 “复次，阿难，彼极乐世界，不闻诸恶趣名，
 biān wú zhàng ài fán nǎo fù bì míng wú yǒu dì yù yǎn mó chùshēngmíng
 边无障碍烦恼覆蔽名，无有地狱琰摩畜生名，
 biān wú bā nànmíng yì wú kǔ shòu bù kǔ bú lè shòumíng shàng wú
 边无八难名，亦无苦受不苦不乐受名，尚无
 jiǎ shè hé kuàng shí kǔ shì gù bǐ guó míng wéi jí lè ē nán
 假设，何况实苦？是故彼国名为极乐。阿难，
 wǒ jīn lüè shuō jí lè yīn yuán ruò guǎng shuō zhě qióng jié bù jìn
 我今略说极乐因缘，若广说者穷劫不尽。

fù cì ē nán bǐ jí lè shì jiè suǒ yǒu zhòngshēng huò
 “复次，阿难，彼极乐世界所有众生，或
 yǐ shēng huò xiànshēng huò dāngshēng jiē dé rú shì zhū miào sè shēn
 已生、或现生、或当生，皆得如是诸妙色身，
 xíngmào duānzhèng shéntōng zì zài fú lì jù zú shòu yòng zhǒng
 形貌端正，神通自在，福力具足，受用种
 zhǒng gōng diàn yuán lín yī fú yǐn shí xiāng huā yīng luò suí yì suǒ
 种宫殿园林、衣服饮食、香华璎珞，随意所
 xū xī jiē rú niàn pì rú tā huà zì zài zhū tiān
 须，悉皆如念，譬如他化自在诸天。

fù cì ē nán bǐ fó guó zhōng yǒu wēi xì shí zhū yǒu qíng
 “复次，阿难，彼佛国中有微细食，诸有情

⁵⁰ 丽本：获；永乐北藏本及龙藏本：复

lèi cháng wú dànzhě rú dì liù tiān suí suǒ sī niàn rú shì yǐn shí jí
 类 尝 无 噉 者，如 第 六 天 随 所 思 念，如 是 饮 食 即
 tóng shí yǐ sè lì zēngzhǎng ér wú biàn huì fù yǒu wú liàng rú yì
 同 食 已，色 力 增 长 而 无 便 秽。复 有 无 量 如 意
 miào xiāng tú xiāng mò xiāng qí xiāng pǔ xūn bǐ fó guó jiè jí
 妙 香、涂 香、末 香，其 香 普 熏 彼 佛 国 界，及
 sàn huā chuáng fān yì jiē biàn mǎn qí yǒu yù wén xiāng zhě suí
 散 华、幢 幡，亦 皆 遍 满。其 有 欲 闻 香 者，随
 yuàn jí wén huò bú lè zhě zhōng wú suǒ shòu fù yǒu wú liàng shàng
 愿 即 闻；或 不 乐 者，终 无 所 受。复 有 无 量 上
 miào yī fú bǎo guān huán chuàn ěr dāng yīng luò huā mǎn
 妙 衣 服、宝 冠、环 钏、耳 珰、瓔 珞、华 鬘、
 dài suǒ zhū bǎo zhuāng yán wú liàng guāng míng bǎi qiān miào sè xī
 带 锁，诸 宝 庄 严，无 量 光 明、百 千 妙 色 悉
 jiē jù zú zì rán zài shēn fù yǒu jīn yín zhēn zhū miào bǎo
 皆 具 足，自 然 在 身。复 有 金、银、真 珠、妙 宝
 zhī wǎng xuán zhū bǎo líng zhōu biàn yán shì ruò zhū yǒu qíng suǒ xū
 之 网，悬 诸 宝 铃，周 遍 严 饰。若 诸 有 情，所 须
 gōng diàn lóu gé děng suí suǒ yào yù gāo xià cháng duǎn guǎng
 宫 殿 楼 阁 等，随 所 乐 欲，高 下、长 短、广
 xiá fāng yuán jí zhū chuáng zuò miào yī fū shàng yǐ zhǒng zhǒng
 狭、方 圆，及 诸 床 座，妙 衣 敷 上，以 种 种
 bǎo ér yán shì zhī yú zhòng shēng qián zì rán chū xiàn rén jiē zì wèi
 宝 而 严 饰 之，于 众 生 前，自 然 出 现，人 皆 自 谓
 gè chǔ qí gōng
 各 处 其 宫。

fù cì ē nán jí lè guó tǔ suǒ yǒu zhòng shēng wú chā bié
 “复 次，阿 难，极 乐 国 土 所 有 众 生 无 差 别
 xiàng shùn yú fāng sú yǒu tiān rén míng ē nán pì rú xià jiàn bàn zhā
 相，顺 余 方 俗 有 天 人 名。阿 难，譬 如 下 贱 半 挖
 jiā rén duì yú lún wáng zé wú kě yù wēi guāng dé wàng xī jiē wú yǒu
 迦 人，对 于 轮 王 则 无 可 谕，威 光 德 望 悉 皆 无 有。
 yòu rú dì shì fāng dì liù tiān wēi guāng děng lèi jiē suǒ bù jí yuán
 又 如 帝 释 方 第 六 天，威 光 等 类 皆 所 不 及，园
 yuàn gōng diàn yī fú zá shì zūn guì zì zài jiē wèi shén tōng jí yǐ
 苑 宫 殿、衣 服 杂 饰、尊 贵 自 在、阶 位 神 通 及 以
 biàn huà bù kě wéi bǐ wéi shòu fǎ lè zé wú chā bié ē nán yīng zhī
 变 化 不 可 为 比，唯 受 法 乐 则 无 差 别。阿 难 应 知，

bǐ guó yǒu qíng yóu rú tā huà zì zài tiān wáng
彼国有情，犹如他化自在天王。

ē nán bǐ jí lè jiè yú chén zhāo shí zhōu biàn sì fāng hé
“阿难，彼极乐界于晨朝时，周遍四方和
fēng wēi dòng bú nì bú luàn chuī zhū zá huā zhǒng zhǒng xiāng qì qí
风微动，不逆不乱，吹诸杂华种种香气，其
xiāng pǔ xūn zhōu biàn guó jiè yī qiè yǒu qíng wéi fēng chù shēn ān hé
香普熏，周遍国界。一切有情为风触身，安和
tiáo shì yóu rú bǐ qī dé miè jìn dìng qí fēng chuī dòng qī bǎo shù lín
调适，犹如比丘得灭尽定。其风吹动七宝树林，
huā piāo chéng jù gāo qī rén liàng zhǒng zhǒng sè guāng zhào yào fó tǔ
华飘成聚高七人量，种种色光照曜佛土。
pì rú yǒu rén yǐ huā bù dì shǒu àn lìng píng suí zá sè huā jiàn cuò
譬如有人，以华布地，手按令平，随杂色华间错
fēn bù bǐ zhū huā jù yì fù rú shì qí huā wēi miào guǎng dà róu
分布。彼诸华聚亦复如是。其华微妙，广大柔
ruǎn rú dōu luó mián ruò zhū yǒu qíng zú dǎo bǐ huā mò shēn sì
软，如兜罗绵。若诸有情，足蹈彼华，没深四
zhǐ suí qí jǔ zú huán fù rú chū guò chén zhāo yǐ qí huā zì
指，随其举足，还复如初。过晨朝已，其华自
rán mò rù yú dì jiù huā jì mò dà dì qīng jìng gēng yǔ xīn huā
然没入于地。旧华既没，大地清净，更雨新华，
huán fù zhōu biàn rú shì zhōng shí bō shí chū zhōng hòu yè piāo
还复周遍。如是中时、晡时、初中后夜，飘
huā chéng jù yì fù rú shì ē nán yī qiè guǎng dà zhēn qí zhī bǎo
华成聚亦复如是。阿难，一切广大珍奇之宝，
wú yǒu bù shēng jí lè jiè zhě
无有不生极乐界者。

ē nán bǐ fó guó zhōng yǒu qī bǎo lián huā yī yī lián huā
“阿难，彼佛国中有七宝莲华，一一莲华
yǒu wú liàng bǎi qiān yì yè qí yè yǒu wú liàng bǎi qiān zhēn qí yì sè
有无量百千亿万叶，其叶有无量百千珍奇异色，
yǐ bǎi qiān mó ní miào bǎo zhuāng yán fù yǐ bǎo wǎng zhuǎn xiāng yìng
以百千摩尼妙宝庄严，覆以宝网，转相映
shì ē nán bǐ lián huā liàng huò bàn yóu xún huò yī èr sān
饰。阿难，彼莲华量或半由旬，或一、二、三、
sì nǎi zhì bǎi qiān yóu xún zhě shì yī yī huā chū sān shí liù yì nuó yóu
四乃至百千由旬者。是一一华出三十六亿那由

tā bǎiqiānguāngmíng yī yī guāngzhōngchūsān shí liù yì nuóyóu tā
他百千光明，一一光中出三十六亿那由他
bǎiqiānzū fó shēn rú jīn sè jù sān shí èr dà zhàng fū xiàng bā
百千诸佛，身如金色，具三十二大丈夫相、八
shí suí hǎo shūshèngzhuāngyán fàngbǎiqiānguāng pǔ zhào shì jiè
十随好，殊胜庄严，放百千光，普照世界。

shì zhū fó děng xiànwǎngdōngfāngwèizhòngshuō fǎ jiē wèi ān lì wú
是诸佛等，现往东方为众说法，皆为安立无
liàngyǒuqíng yú fó fǎ zhōng nán xī běifāng sì wéi shàng xià yì
量有情于佛法中；南西北方、四维、上下亦
fù rú shì
复如是。

fù cì ē nán jí lè shì jiè wú yǒuhūn àn yì wú huǒ
“复次，阿难，极乐世界无有昏暗，亦无火
guāng yǒngquánbēi hú bǐ jiē fēi yǒu yì wú zhùzhuó jiā shì lín yuàn
光，涌泉陂湖彼皆非有，亦无住著家室林苑
zhī míng jí biǎo shì zhī xiàngyòutóng sè lèi yì wú rì yuèzhòu yè zhī
之名及表示之像幼童色类，亦无日月昼夜之
xiàng yú yī qiè chù biāo shì jì wú yì wú míng hào wéichú rú
像。于一切处，标式既无，亦无名号。唯除如
lái suǒ jiā wēizhě
来所加威者。

ē nán bǐ guózhòngshēngruò dāngshēngzhě jiē xī jiū jìng
“阿难，彼国众生若当生者，皆悉究竟
wú shàng pú tí dào niè pánchù hé yǐ gù ruò xié dìng jù jí bú
无上菩提，到涅槃处。何以故？若邪定聚及不
dìng jù bù néngliǎo zhī jiàn lì bǐ yīn gù
定聚，不能了知建立彼因故。

ē nán dōngfāng rú héngshā jiè yī yī jiè zhōng rú héng
“阿难，东方如恒沙界，一一界中如恒
shā fó bǐ zhū fó děng gè gè chēngtàn ē mí tuó fó wú liànggōng dé
沙佛，彼诸佛等各各称叹阿弥陀佛无量功德。
nán xī běifāng sì wéi shàng xià zhū fó chēngzàn yì fù rú shì hé
南西北方、四维、上下诸佛称赞亦复如是。何
yǐ gù tā fāng fó guósuǒyǒuzhòngshēng wén wú liàngshòu rú lái míng
以故？他方佛国所有众生，闻无量寿如来名
hào nǎi zhì néng fā yī niàn jìng xìn huān xǐ ài yào suǒyǒushàngēn
号，乃至能发一念净信，欢喜爱乐，所有善根

huí xiàng yuàn shēng wú liàng shòu guó zhě suí yuàn jiē shēng dé bú tuì
回向愿生无量寿国者，随愿皆生，得不退
zhuǎn nǎi zhì wú shàng zhèng děng pú tí chú wǔ wú jiàn fěi bàng⁵¹
转，乃至无上正等菩提。除五无间、诽谤⁵¹

zhèng fǎ jí bàng shèng zhě
正法及谤圣者。

ē nán ruò yǒu zhòng shēng yú tā fó chà fā pú tí xīn
“阿难，若有众生，于他佛刹发菩提心，
zhuān niàn wú liàng shòu fó jí héng zhòng zhí zhòng duō shàn gēn fā xīn⁵²
专念无量寿佛及恒种植⁵²众多善根，发心
huí xiàng yuàn shēng bǐ guó shì rén lín mìng zhōng shí wú liàng shòu fó yǔ
回向愿生彼国。是人临命终时，无量寿佛与
bǐ qiū zhòng qián hòu wéi rào xiàn qí rén qián jí suí rú lái wǎng shēng
比丘众前后围绕，现其人前。即随如来，往生
bǐ guó dé bú tuì zhuǎn dāng zhèng wú shàng zhèng děng pú tí shì
彼国，得不退转，当证无上正等菩提。是
gù ē nán ruò yǒu shàn nán zǐ shàn nǚ rén yuàn shēng jí lè shì
故，阿难，若有善男子、善女人，愿生极乐世
jiè yù jiàn wú liàng shòu fó zhě yīng fā wú shàng pú tí xīn fù dāng
界、欲见无量寿佛者，应发无上菩提心，复当
zhuān niàn jí lè guó tǔ jī jí shàn gēn yīng chí huí xiàng yóu cǐ jiàn
专念极乐国土，积集善根，应持回向，由此见
fó shēng bǐ guó zhōng dé bú tuì zhuǎn nǎi zhì wú shàng pú tí
佛，生彼国中，得不退转，乃至无上菩提。

ē nán ruò tā guó zhòng shēng fā pú tí xīn suī bù zhuān niàn wú liàng
阿难，若他国众生发菩提心，虽不专念无量
shòu fó yì fēi héng zhòng zhòng duō shàn gēn suí jǐ xiū xíng zhū shàn gōng
寿佛，亦非恒种众多善根，随己修行诸善功
dé huí xiàng bǐ fó yuàn yù wǎng shēng cǐ rén lín mìng zhōng shí
德，回向彼佛，愿欲往生。此人临命终时，
wú liàng shòu fó jí qiǎn huà shēn yǔ bǐ qiū zhòng qián hòu wéi rào qí
无量寿佛即遣化身，与比丘众前后围绕，其
suǒ huà fó guāng míng xiāng hǎo yǔ zhēn wú yì xiàn qí rén qián shè
所化佛，光明相好与真无异，现其人前，摄
shòu dǎo yǐn jí suí huà fó wǎng shēng qí guó dé bú tuì zhuǎn wú shàng
受导引。即随化佛往生其国，得不退转无上

⁵¹ 丽本：毁；永乐北藏本及龙藏本：谤

⁵² 丽本：殖；永乐北藏本及龙藏本：植

pú tí ē nán ruò yǒuzhòngshēngzhù dà shèngzhě yǐ qīngjìng xīn
菩提。阿难，若有众 生住大乘者，以清净心
xiàng wú liàngshòu rú lái nǎi zhì shí niànniàn wú liàngshòu fó yuànshēng
向无量寿如来，乃至十念念无量寿佛，愿 生
qí guó wénshènsēn fǎ jí shēng xìn jiě xīn wú yí huò nǎi zhì
其国，闻甚深法，即生信解，心无疑惑。乃至
huò dé yī niàn jìng xīn fā yī niàn xīn niàn wú liàngshòu fó cǐ rén lín
获得一念净心，发一念心念无量寿佛，此人临
mìngzhōng shí rú zài mèngzhōngjiàn wú liàngshòu fó dìngshēng bǐ guó
命终时，如在梦 中见无量寿佛，定生彼国，
dé bú tuì zhuǎn wú shàng pú tí ē nán yǐ cǐ yì lì gù wú liàng
得不退转无上菩提。阿难，以此义利故，无量
wú shù bù kě sī yì wú yǒuděngděng wú biān shì jiè zhū fó rú lái jiē
无数不可思议无有等 等无边世界诸佛如来，皆
gòngchēngzàn wú liàngshòu fó suǒyǒugōng dé
共 称赞无量寿佛所有功德。”

fó gào ē nán dōngfāng rú héng hé shā jiè yī yī jiè zhōng
佛告阿难：“东 方如恒河沙界，一一界 中
yǒu rú héngshā pú sà wèi yù zhān lǐ gòngyǎng wú liàngshòu fó jí zhū
有如恒沙菩萨，为欲瞻礼供 养无量寿佛及诸
shèngzhòng lái yì fó suǒ nán xī běifāng sì wéi shàng xià yì fù
圣 众来诣佛所；南西北方、四维、上 下亦复
rú shì
如是。”

ěr shí shì zūn ér shuōsòngyuē
尔时，世尊而说颂曰：

dōng fāng zhū fó chà 东 方 诸 佛 刹	shù rú héng hé shā 数 如 恒 河 沙
rú shì fó tǔ zhōng 如 是 佛 土 中	héng shā pú sà zhòng 恒 沙 菩 萨 众
jiē xiàn shén tōng lái 皆 现 神 通 来	lǐ wú liàng shòu fó 礼 无 量 寿 佛
sān fāng zhū shèng zhòng 三 方 诸 圣 众	lǐ jìn yì tóng guī 礼 覲 亦 同 归
bǐ yú shā jiè zhōng 彼 于 沙 界 中	dào guāng zhū biàn lùn 道 光 诸 辩 论
zhù shēn chán dìng lè 住 深 禅 定 乐	sì wú suǒ wèi xīn 四 无 所 畏 心

gè jī zhòng miào huā
各 賚 众 妙 华

bìng zòu zhū tiān yuè
并 奏 诸 天 乐

yǐ xiàn tiān rén shī
以 献 天 人 师

jiū jìng wēi shén lì
究 竟 威 神 力

zhǒngzhǒnggòngyǎngzhōng
种 种 供 养 中

gōng dé zhì huì jǐng
功 德 智 慧 景

xián yǐ zūn zhòng xīn
咸 以 尊 重 心

bǐ guān shū shèng chà
彼 观 殊 胜 刹

yuàn sù chéng pú tí
愿 速 成 菩 提

shì zūn zhī yù yào
世 尊 知 欲 乐

wēi xiào xiàn⁵⁴ jīn róng
微 笑 见 金 容

liǎo zhū fǎ rú huàn
了 诸 法 如 幻

héng fā shì zhuāng yán
恒 发 誓 庄 严

pú sà yǐ yuàn lì
菩 萨 以 愿 力

zhī tǔ rú yǐng xiàng
知 土 如 影 像

ruò qiú biàn qīng jìng
若 求 遍 清 净

wén fó shèng dé míng
闻 佛 圣 德 名

ruò yǒu zhū pú sà
若 有 诸 菩 萨

míng xiāng jiē kě yuè
名 香 皆 可 悦

bǎi qiān hé yǎ yīn
百 千 和 雅 音

míng wén shí fāng zhě
名 闻 十 方 者

shàn xué zhū fǎ mén
善 学 诸 法 门

qín xiū wú xiè dài⁵³
勤 修 无 懈 怠

néng pò zhū yōu míng
能 破 诸 幽 冥

fèng zhū zhēn miào gòng
奉 诸 珍 妙 供

pú sà zhòng wú biān
菩 萨 众 无 边

jìng jiè rú ān lè
净 界 如 安 乐

guǎng dà bù sī yì
广 大 不 思 议

gào chéng rú suǒ yuàn
告 成 如 所 愿

fó guó yóu mèng xiǎng
佛 国 犹 梦 响

dāng chéng wēi miào tǔ
当 成 微 妙 土

xiū shèng pú tí hòng
修 胜 菩 提 行

fā zhū hóng shì xīn
发 诸 弘 誓 心

shū shèng wú biān chà
殊 胜 无 边 刹

yuàn shēng ān lè guó
愿 生 安 乐 国

zhì qiú qīng jìng tǔ
志 求 清 净 土

⁵³ 丽本：倦；永乐北藏本及龙藏本：怠

⁵⁴ 丽本：现；永乐北藏本及龙藏本：见

liǎo zhī fǎ wú wǒ yuàn shēng ān lè guó
了 知 法 无 我 愿 生 安 乐 国

fù cì ē nán jí lè shì jiè suǒ yǒu pú sà yú wú shàng
“复次，阿难，极乐世界所有菩萨，于无 上

pú tí jiē xī ān zhù yī shēng bǔ chù wéi chú dà yuàn néng shī zǐ
菩提，皆悉安住一 生 补处。唯除大愿，能师子

hǒu huàn dà jiǎ zhòu mó hē sà zhòng wèi dù qún shēng xiū dà niè pán
吼，擐大甲冑摩诃萨 众，为度群 生 修大涅槃
zhě
者。

fù cì ē nán bǐ fó chà zhōng zhū shēng wén zhòng jiē
“复次，阿难，彼佛刹 中 诸 声 闻 众，皆

yǒu shēng guāng néng zhào yī xún pú sà guāng zhào jí bǎi qiān xún chú
有身 光，能 照一寻。菩萨 光 照极百千寻。除

èr pú sà guāng míng cháng zhào sān qiān dà qiān shì jiè
二菩萨，光 明 常 照三千大千世界。”

ē nán bó fó yán shì zūn bǐ èr pú sà míng wéi hé děng
阿难白佛言：“世尊！彼二菩萨 名为何等？”

fó gào ē nán rǔ jīn dì tīng bǐ èr pú sà yī míng guān
佛告阿难：“汝今谛听！彼二菩萨，一名 观

zì zài èr míng dà shì zhì ē nán cǐ èr pú sà cóng suō pó
自在，二名大势至。阿难，此二菩萨，从娑婆

shì jiè shě shòu liàng yǐ wǎng shēng bǐ guó
世界舍寿量已，往 生 彼国。

ē nán bǐ jí lè jiè suǒ shēng pú sà jiē jù sān shí èr
“阿难，彼极乐界所 生 菩萨，皆具三十二

xiàng fū tǐ róu ruǎn zhū gēn cōng lì zhì huì shàn qiǎo yú chā bié
相，肤体柔软，诸根聪利，智慧善巧，于差别

fǎ wú bù liǎo zhī chán dìng shén tōng shàn néng yóu xì jiē fēi bó dé
法无不了知，禅定神通，善 能 游戏，皆非薄德

dùng gēn zhī liú bǐ pú sà zhōng yǒu dé chū rěn huò dì èr rěn zhě
钝根之流。彼菩萨 中，有得初忍或第二忍者，

wú liàng wú biān huò yǒu zhèng dé wú shēng fǎ rěn
无量无边。或有 证 得无 生 法忍。

ē nán bǐ guó pú sà nǎi zhì pú tí bú duò è qù
“阿难，彼国菩萨，乃至菩提，不堕恶趣，

shēng shēng zhī chù néng liǎo sù mìng wéi chú wǔ zhuó chà zhōng chū xiàn
生 生 之处能了宿命。唯除五浊刹 中，出现

yú shì
于世。

ē nán bǐ guó pú sà jiē yú chénzhāogòngyǎng tā fāng wú
“阿难，彼国菩萨，皆于晨朝供养他方无
liàngbǎiqiānzū fó suí suǒ xī qiúzhǒngzhǒnghuāmán tú xiāng mò
量百千诸佛，随所希求种种华鬘、涂香、末
xiāng chuángfān zēng gài jí zhū yīn yuè yǐ fó shén lì jiē xiàn
香、幢幡、缯盖及诸音乐，以佛神力，皆现
shǒuzhōng gòngyǎngzū fó rú shì gòng jù guǎng dà shènduō wú
手中，供养诸佛。如是供具，广大甚多，无
shù wú biān bù kě sī yì ruò fù yào qiúzhǒngzhǒngmíng huā huā
数无边，不可思议。若复乐求种种名华，华
yǒu wú liàngbǎiqiānguāng sè jiē xiànshǒuzhōng fèngsàn zū fó ē
有无量百千光色，皆现手中，奉散诸佛。阿
nán qí suǒ sàn huā jí yú kōngzhōng biàn chéng huā gài gài zhī xiǎo
难，其所散华，即于空中变成华盖，盖之小
zhě mǎn shí yóu xún ruò bú gēng yǐ xīn huā chóng sǎn qián suǒ sàn huā
者满十由旬。若不更以新华重散，前所散华
zhōng bú duò luò ē nán huò yǒu huā gài mǎn èr shí yóu xún rú shì
终不堕落。阿难，或有华盖满二十由旬，如是
sān shí sì shí nǎi zhì qiānyóu xún huò děng sì zhōu huò biàn xiǎo
三十、四十，乃至千由旬；或等四洲；或遍小
qiān zhōng qiān nǎi zhì sān qiān dà qiān shì jiè cǐ zhū pú sà shēng
千、中千，乃至三千大千世界。此诸菩萨，生
xī yǒu xīn dé dà xǐ ài yú chénzhāo shí fèng shì gòngyǎng
希有心，得大喜爱。于晨朝时，奉事、供养、
zūnzhòng zàn tàn wú liàngbǎiqiān yì nuó yóu tā fó jí zhòngzūshàngēn
尊重、赞叹无量百千亿那由他佛及种诸善根
yǐ jí yú chénzhāo huándào běnguó cǐ jiē yóu wú liàngshòu fó
已，即于晨朝，还到本国。此皆由无量寿佛
běnyuàn jiā wēi jí céng gòngyǎng⁵⁵ rú lái shàn gēn xiāng xù wú quē jiǎn gù
本愿加威及曾供养如来善根相续无缺减故、
shàn xiū xí gù shàn shè qǔ gù shàn chéng jiù gù
善修习故、善摄取故、善成就故。

fù cì ē nán bǐ jí lè jiè zhū pú sà zhòng suǒ shuō
“复次，阿难，彼极乐界诸菩萨众，所说

⁵⁵ 丽本：供；永乐北藏本及龙藏本：供养

yǔ yán yǔ yī qiè zhì xiāng yìng yú suǒ shòu yòng jiē wú shè qǔ biàn
 语言与一切智相应，于所受用，皆无摄取。遍
 yóu fó chà wú ài wú yàn yì wú xī qiú bù xī qiú xiǎng wú zì
 游佛刹，无爱无厌，亦无希求，不希求想。无自
 xiǎng wú fán nǎo xiǎng wú wǒ xiǎng wú dòu zhēng xiāng wéi yuàn chēn
 想、无烦恼想、无我想、无斗诤相违怨瞋
 zhī xiǎng hé yǐ gù bǐ zhū pú sà yú yī qiè zhòng shēng yǒu dà cí
 之想。何以故？彼诸菩萨于一切众生有大慈
 bēi lì yì xīn gù yǒu róu ruǎn wú zhàng ài xīn bù zhuó xīn wú fèn
 悲利益心故，有柔软无障碍心、不浊心、无忿
 hèn xīn yǒu píng děng tiáo fú jì jìng zhī xīn rěn xīn rěn tiáo fú xīn
 恨心，有平等调伏寂静之心、忍心、忍调伏心，
 yǒu děng yǐn chéng jìng wú sǎn luàn xīn wú fù bì xīn jìng xīn jí jìng
 有等引澄净无散乱心、无覆蔽心、净心、极净
 xīn zhào yào xīn wú chén xīn dà wēi dé xīn shàn xīn guǎng dà
 心、照曜心、无尘心、大威德心、善心、广大
 xīn wú bǐ xīn shèn shēn xīn ài fǎ xīn xǐ xīn⁵⁶ fǎ shàn⁵⁷
 心、无比心、甚深心、爱法心、喜心⁵⁶、法善⁵⁷
 yì xīn shě lí yī qiè zhí zhuó xīn duàn yī qiè zhòng shēng fán nǎo xīn
 意心、舍离一切执著心、断一切众生烦恼心、
 bì yī qiè è qù xīn gù xíng zhì huì xíng yǐ chéng jiù wú liàng gōng dé
 闭一切恶趣心故。行智慧行已，成就无量功德，
 yú chán dìng jué fēn shàn néng yǎn shuō ér cháng yóu xì wú shàng pú tí
 于禅定觉分善能演说，而常游戏无上菩提，
 qín xiū fū yǎn ròu yǎn fā shēng néng yǒu jiǎn zé tiān yǎn chū xiàn jiàn zhū
 勤修敷演。肉眼发生能有简择，天眼出现鉴诸
 fó tǔ fǎ yǎn qīng jìng néng lí zhū zhū huì yǎn tōng dá dào yú bǐ àn
 佛土，法眼清净能离诸著，慧眼通达到于彼岸，
 fó yǎn chéng jiù jué wù kāi shì shēng wú ài huì wèi tā guǎng shuō
 佛眼成就觉悟开示。生无碍慧，为他广说。
 yú sān jiè zhōng píng děng qín xiū jì zì tiáo fú yì néng tiáo fú yī
 于三界中，平等勤修。既自调伏，亦能调伏一
 qiè yǒu qíng néng lìng huò dé shèng shē mó tā yú yī qiè fǎ zhèng wú
 切有情，能令获得胜奢摩他。于一切法，证无
 suǒ dé shàn néng shuō fǎ yán cí qiǎo miào qín xiū gòng yǎng yī qiè
 所得。善能说法，言辞巧妙。勤修供养一切

⁵⁶ 丽本：法心；永乐北藏本及龙藏本：心

⁵⁷ 丽本：善；永乐北藏本及龙藏本：法善

zhū fó cuī fú yǒuqíng yī qiè fán nǎo wéi zhū rú lái zhī suǒ yuè kě
 诸佛，摧伏有情一切烦恼。为诸如来之所悦可，
 ér néng rú shì rú shì sī wéi zuò shì sī wéi shí néng jí néng jiàn yī
 而能如是如是思惟。作是思惟时，能集能见一
 qiè zhū fǎ jiē wú suǒ dé yǐ fāng biàn zhì xiū xíng miè fǎ shàn zhī qǔ shě
 切诸法皆无所得。以方便智修行灭法，善知取舍
 lǐ fēi lǐ qù yú lǐ qù fēi lǐ qù zhōng jiē dé shàn qiǎo yú shì
 理非理趣。于理趣非理趣中，皆得善巧。于世
 yǔ yán xīn bú ài yào chū shì jīng diǎn chéng xìn qín xiū shàn qiǎo
 语言，心不爱乐。出世经典，诚信勤修。善巧
 xún qiú yī qiè zhū fǎ qiú yī qiè fǎ zēng zhǎng liǎo zhī zhī fǎ běn wú
 寻求一切诸法，求一切法增长了知。知法本无，
 shí bù kě dé yú suǒ xíng chù yì wú qǔ shě jiě tuō lǎo bìng zhù
 实不可得。于所行处，亦无取舍。解脱老病，住
 zhū gōng dé cóng běn yǐ lái ān zhù shén tōng qín xiū shēn fǎ yú
 诸功德。从本已来，安住神通，勤修深法。于
 shēn shēn fǎ ér wú tuì zhuǎn yú nán jiě fǎ xī néng tōng dá dé yī
 甚深法而无退转，于难解法悉能通达，得一
 shèng dào wú yǒu yí huò yú fó jiào fǎ bù yóu tā wù qí zhì hóng
 乘道无有疑惑。于佛教法，不由他悟。其智宏
 shēn pì zhī jù hǎi pú tí gāo guāng yù ruò xū mí zì shēn wēi guāng
 深譬之巨海，菩提高广喻若须弥，自身威光
 chāo yú rì yuè fán suǒ sī zé yǔ huì xiāng yìng yóu rú xuě shān
 超于日月。凡所思择，与慧相应。犹如雪山，
 qí xīn jié bái guāng míng pǔ zhào wú biān gōng dé shāo fán nǎo xīn fāng
 其心洁白，光明普照无边功德。烧烦恼薪方
 zhī yú huǒ bù wéi shàn è zhī suǒ dòng yáo xīn jìng cháng ān yóu rú dà
 之于火，不为善恶之所动摇。心静常安犹如大
 dì xǐ dí fán huò rú qīng jìng shuǐ xīn wú suǒ zhǔ yóu rú huǒ bù zhuó
 地，洗涤烦恼如清净水，心无所主犹如火，不著
 shì jiān yóu rú fēng yǎng zhū yǒu qíng yóu rú dì guān zhū shì jiè rú xū
 世间犹如风，养诸有情犹如地，观诸世界如虚
 kōng hè zài zhòng shēng yóu rú liáng shèng bù rǎn shì fǎ pì zhī lián huā
 空，荷载众生犹如良乘，不染世法譬之莲华，
 yuǎn chàng fǎ yīn yóu rú léi zhèn yǔ yī qiè fǎ fāng zhī dà yǔ guāng
 远畅法音犹如雷震，雨一切法方之大雨，光
 bì xián shèng yóu bǐ dà xiān shàn néng tiáo fú rú dà lóng xiàng yǒng měng
 蔽贤圣犹彼大仙，善能调伏如大龙象，勇猛

wú wèi rú shī zǐ wáng fù hù zhòngshēng rú ní jū tuó shù tā lùn bú
 无畏如师子王，覆护众 生 如尼拘陀树，他论不
 dòng rú tiě wéishān xiū cí wú liàng rú bǐ héng hé zhū shàn fǎ wáng
 动如铁围山，修慈无量如彼恒河诸善法王，
 néng wéi qián dǎo rú dà fàn tiān wú suǒ jù jī yóu rú fēi niǎo cuī fú
 能为前导如大梵天，无所聚积犹如飞鸟，摧伏
 tā lùn rú jīn chì wáng nán yù xī yǒu rú yōu tán huā zuì shèng zhàng
 他论如金翅王，难遇希有如优昙华。最胜丈
 fū qí xīn zhèng zhí wú yǒu xiè dài néng shàn xiū xíng yú zhū jiàn
 夫，其心正直。无有懈怠，能善修行。于诸见
 zhōng shàn qiǎo jué dìng róu hé rěn rǔ wú jí dù xīn lùn fǎ wú
 中，善巧决定。柔和忍辱，无嫉妬心。论法无
 yàn qiú fǎ bú juàn cháng qín yǎn shuō lì yì zhòngshēng jiè ruò
 厌，求法不倦。常勤演说，利益众 生。戒若
 liú lí nèi wài míng jié shàn wén zhū fǎ ér wéi shèng bǎo qí suǒ shuō
 琉璃，内外明洁。善闻诸法而为胜宝，其所说
 yán lìng zhòng yuè fú yǐ zhì huì lì jiàn dà fǎ chuáng chuī dà fǎ
 言令众悦伏。以智慧力，建大法幢，吹大法
 luó jī dà fǎ gǔ cháng yào qín xiū jiàn zhū fǎ biǎo yóu zhì huì
 螺，击大法鼓。常乐勤修，建诸法表。由智慧
 guāng xīn wú yí huò yuǎn zhòng guò shī yì wú sǔn hài yǐ chún
 光，心无疑⁵⁸惑。远众过失，亦无损害。以淳
 jìng xīn lí zhū huì rǎn cháng xíng huì shī yǒng shě qiān tān bǐng xìng
 净心，离诸秽染。常行惠施，永舍悭贪。禀性
 wēn hé cháng huái cán chǐ qí xīn jì dìng zhì huì míng chá zuò shì
 温和，常怀惭耻。其心寂定，智慧明察。作世
 jiān dēng pò zhòngshēng àn kān shòu gòng yǎng shū shèng fú tián
 间灯，破众 生暗。堪受供⁵⁹养，殊胜福田。
 wéi dà dǎo shī zhōu jì qún wù yuǎn lí zēng ài xīn jìng wú yōu
 为大导师，周济群物。远离憎爱，心净无忧。
 yǒng jìn wú bù wéi dà fǎ jiàng liǎo zhī dì yù tiáo fú zì tā lì
 勇进无怖，为大法将。了知地狱，调伏自他。利
 yì yǒu qíng bá zhū dú jiàn wéi shì jiān jiě wéi shì jiān shī yǐn dǎo
 益有情，拔诸毒箭。为世间解，为世间师。引导
 qúnshēng shě zhū ài zhuó yǒng lí sāng gòu yóu xì shéntōng yīn lì
 群生，舍诸爱著。永离三垢，游戏神通。因力、

⁵⁸ 丽本：迷；永乐北藏本及龙藏本：疑

⁵⁹ 丽本：利；永乐北藏本及龙藏本：供

yuán lì yuàn lì fā qǐ lì shì sú lì chūshēng lì shàngēn
 缘力、愿力、发起力、世俗力、出生力、善根
 lì sān mó dì lì wén lì shě lì jiè lì rěn lì jīng jìn
 力、三摩地力、闻力、舍力、戒力、忍力、精进
 lì dìng lì huì lì shē mó tā lì pí bō shènuó lì shéntōng
 力、定力、慧力、奢摩他力、毗钵舍那力、神通
 lì niàn lì jué lì cuī fú yī qiè dà mó jūn lì bìng tā lùn fǎ
 力、念力、觉力、摧伏一切大魔军力，并他论法
 lì néng pò yī qiè fán nǎo yuàn lì jí shū shèng dà lì wēi fú jù zú
 力、能破一切烦恼怨力及殊胜大力，威福具足，
 xiàng hǎo duān yán zhì huì biàn cái shàngēn yuán mǎn mù jìng xiū guǎng
 相好端严。智慧辩才，善根圆满。目净修广，
 rén suǒ ài yào qí shēn qīng jié yuǎn lí gòng gāo yǐ zūn zhòng xīn fèng
 人所爱乐。其身清洁，远离贡高。以尊重心奉
 shì zhū fó yú zhū fó suǒ zhí zhòng shàn běn bá chú jiāo màn lí tān
 事诸佛，于诸佛所植众善本。拔除憍慢，离贪、
 chēn chī shū shèng jí xiáng yīng gòng zhōng zuì zhù shèng zhì jìng
 瞋、痴。殊胜吉祥，应供中最。住胜智境，
 hè yì huì guāng xīn shēng huān xǐ xióng měng wú wèi fú zhì jù zú
 赫奕慧光。心生欢喜，雄猛无畏。福智具足，
 wú yǒu zhì xiàn dàn shuō suǒ wén kāi shì qún wù suí suǒ wén fǎ
 无有滞限。但说所闻，开示群物。随所闻法，
 jiē néng jiě liǎo yú pú tí fēn fǎ yǒng měng qín xiū kōng wú xiàng
 皆能解了。于菩提分法，勇猛勤修。空无相
 yuàn ér cháng ān zhù jí bù shēng bú miè zhū sān mó dì xíng biàn dào
 愿而常安住，及不生不灭诸三摩地。行遍道
 chǎng yuǎn èr shèng jìng ē nán wǒ jīn lüè shuō bǐ jí lè jiè suǒ
 场，远二乘境。阿难，我今略说彼极乐界所
 shēng pú sà mó hē sà zhòng zhēn shí gōng dé xī jiē rú shì ē nán
 生菩萨摩诃萨众真实功德，悉皆如是。阿难，
 jiǎ lìng wǒ shēn zhù shòu bǎi qiān yì nuó yóu tā jié yǐ wú ài biàn yù jù
 假令我身住寿百千亿那由他劫，以无碍辩欲具
 chēng yáng bǐ zhū pú sà mó hē sà děng zhēn shí gōng dé bù kě qióng
 称扬彼诸菩萨摩诃萨等真实功德，不可穷
 jìn ē nán bǐ zhū pú sà mó hē sà děng jìn qí shòu liàng yì
 尽。阿难，彼诸菩萨摩诃萨等，尽其寿量，亦
 bù néng zhī
 不能知。”

ěr shí shì zūngào ē nányán cǐ shì wú liàngshòu fó jí lè
尔时，世尊告阿难言：“此是无量寿佛极乐

shì jiè rǔ yīngcóngzuò ér qǐ hé zhǎnggōngjìng wǔ tǐ tóu dì
世界。汝应从坐而起，合掌恭敬，五体投地，

wèi fó zuò lǐ bǐ fó míngchēngbiàn mǎn shí fāng bǐ yī yī fānghéng
为佛作礼。彼佛名称遍满十方，彼一一方恒

shā zhū fó jiē gòngchēngzàn wú ài wú duàn
沙诸佛，皆共称赞，无碍无断。”

shì shí ē nán jí cóngzuò qǐ piāntǎnyòujiān xī miàn hé
是时，阿难即从坐起，偏袒右肩，西面合

zhǎng wǔ tǐ tóu dì bó fó yán shì zūn wǒ jīn yù jiàn jí lè
掌，五体投地，白佛言：“世尊！我今欲见极乐

shì jiè wú liàngshòu rú lái bìng gòng yǎng fèng shì wú liàng bǎi qiān yì nuó
世界无量寿如来，并供养奉事无量百千亿那

yóu tā fó jí pú sà zhòng zhòng zhū shàngēn
由他佛及菩萨众，种诸善根。”

shí wú liàngshòu fó jí yú zhǎngzhōng fàng dà guāng míng
时，无量寿佛即于掌中，放大光明，

biànzhào bǎi qiān jù zhī nuó yóu tā chà bǐ zhū fó chà suǒ yǒu dà xiǎo zhū
遍照百千俱胝那由他刹。彼诸佛刹所有大小诸

shān hēi shān bǎo shān xū mí lú shān mí lú shān dà mí lú
山，黑山、宝山、须弥卢山、迷卢山、大迷卢

shān mù zhēn lín tuó shān mó hē mù zhēn lín tuó shān tiě wéi shān
山、目真邻陀山、摩诃目真邻陀山、铁围山、

dà tiě wéi shān cóng bó yuán lín jí zhū gōng diàn tiān rén děng wù
大铁围山，丛薄园林及诸宫殿、天、人等物，

yǐ fó guāng míng jiē xī zhào jiàn pì rú yǒu rén yǐ jìng tiān yǎn
以佛光明，皆悉照见。譬如有人，以净天眼，

guān yī xún dì jiàn zhū suǒ yǒu yòu rú rì guāng chū xiàn wàn wù sī
观一寻地，见诸所有。又如日光出现，万物斯

dǔ bǐ zhū guó zhōng bǐ qiū bǐ qiū ní yōu pó sè yōu pó yí
睹。彼诸国中，比丘、比丘尼、优婆塞、优婆夷

xī jiàn wú liàngshòu rú lái rú xū mí shān wáng zhào zhū fó chà shí
悉见无量寿如来，如须弥山王，照诸佛刹。时

zhū fó guó jiē xī míng xiàn rú chǔ yī xún yǐ wú liàngshòu rú lái
诸佛国，皆悉明现，如处一寻。以无量寿如来

shū shèng guāng míng jí qīng jìng gù jiàn bǐ gāo zuò jí zhū shēng wén pú
殊胜光明极清净故，见彼高座及诸声闻、菩

sà děngzhòng pì rú dà dì hóngshuǐyíngmǎn shù lín shān hé jiē
萨等众。譬如大地，洪水盈满，树林山河皆
mò bú xiàn wéiyǒu dà shuǐ
没不现，唯有大水。

rú shì ē nán bǐ fó chàzhōng wú yǒu tā lùn jí yì
“如是，阿难，彼佛刹中，无有他论及异
xíng lèi wéichú yī qiè dà shēngwénzhòng yī xún guāng míng jí bǐ pú
形类，唯除一切大声闻众一寻光明及彼菩
sà mó hē sā yú shàn nuó děng bǎi qiān xún guāng bǐ wú liàng shòu rú lái
萨摩诃萨踰缮那等百千寻光。彼无量寿如来、
yīng zhèng děng jué guāng míng yìng bì yī qiè shēng wén jí zhū pú sā
应、正等觉，光明映蔽一切声闻及诸菩萨，
lìng zhū yǒu qíng xī jiē dé jiàn bǐ jí lè jiè pú sā shēng wén rén
令诸有情悉皆得见。彼极乐界菩萨、声闻、人、
tiān zhòng děng yī qiè jiē dǔ suǒ pó shì jiè shì jiā rú lái jí bǐ qiū
天众等，一切皆睹娑婆世界释迦如来及比丘
zhòng wéi rào shuō fǎ
众围绕说法。”

ěr shí fó gào mí lè pú sā yán rǔ pō jiàn jù zú qīng jìng
尔时，佛告弥勒菩萨言：“汝颇见具足清净
wēi dé zhuāng yán fó chà jí jiàn kōng zhōng shù lín yuán yuàn yǒng quán
威德庄严佛刹及见空中树林、园苑、涌泉
chí zhǎo fǒu yé rǔ jiàn dà dì nǎi zhì sè jiū jìng tiān yú xū kōng zhōng
池沼不耶？汝见大地乃至色究竟天，于虚空中，
sàn huā shù lín yǐ wéi zhuāng yán fù yǒu zhòng niǎo zhù xū kōng jiè chū
散华树林以为庄严；复有众鸟住虚空界，出
zhōng zhōng yīn yóu rú fó shēng pǔ wén shì jiè shì zhū zhòng niǎo jiē shì
种种音，犹如佛声普闻世界。是诸众鸟皆是
huà zuò fēi shí chù shēng rǔ jiàn shì yé
化作，非实畜生。汝见是耶？”

mí lè bó fó yán wěi rán yǐ jiàn
弥勒白佛言：“唯然。已见。”

fó fù gào mí lè pú sā yán rǔ jiàn cǐ zhū zhòng shēng rù yú
佛复告弥勒菩萨言：“汝见此诸众生入踰
shàn nuó bǎi qiāngōng diàn yǐ yóu xíng xū kōng wú zhuó wú ài biàn zhū
缮那百千宫殿已，游行虚空无著无碍，遍诸
chà tǔ gòng yǎng zhū fó jí jiàn bǐ yǒu qíng yú zhòu yè fēn niàn fó
刹土供养诸佛，及见彼有情，于昼夜分，念佛

xiāng xù fǒu yé

相续不耶？”

mí lè bó yán

弥勒白言：“唯然。尽见。”

fó fù gào yán

佛复告言：“汝见他化自在天与极乐诸人，

shòu yòng zī jù yǒu chā bié fǒu

受用资具有差别不？”

mí lè bó yán

弥勒白言：“我不见彼有少差别。”

fó gào mí lè

佛告弥勒：“汝见极乐世界人住胎不？”

mí lè bó yán

弥勒白言：“世尊！譬如三十三天夜摩天等，

rù bǎi yóu xún ruò wǔ bǎi yóu xún gōng diàn zhī nèi yóu xì huān lè wǒ jiàn

入百由旬若五百由旬宫殿之内游戏欢乐。我见

jí lè shì jiè rén zhù tāi zhě rú yè mó tiān chǔ yú gōng diàn yòu jiàn

极乐世界人住胎者，如夜摩天处于宫殿。又见

zhòng shēng yú lián huā nèi jié jiā fū zuò zì rán huà shēng

众生于莲华内结跏⁶⁰趺坐，自然化生。”

shí mí lè pú sà fù bó fó yán

时，弥勒菩萨复白佛言：“世尊！何因缘故，

bǐ guó zhòng shēng yǒu tāi shēng zhě huà shēng zhě

彼国众生有胎生者、化生者？”

fó gào mí lè

佛告弥勒：“若有众生，堕于疑悔，积集

shàngēn xī qiú fó zhì pǔ biàn zhì bù sī yì zhì wú děng zhì

善根。希求佛智、普遍智、不思議智、无等智、

wēi dé zhì guǎng dà zhì yú zì shàngēn bù néng shēng xìn yǐ cǐ

威德智、广大智。于自善根不能生信。以此

yīn yuán yú wǔ bǎi suì zhù gōng diàn zhōng bú jiàn fó bù wén fǎ

因缘，于五百岁住宫殿中，不见佛，不闻法，

bú jiàn pú sà jí shēng wén zhòng ruò yǒu zhòng shēng duàn chú yí huǐ

不见菩萨及声闻众。若有众生，断除疑悔，

jī jí shàngēn xī qiú fó zhì nǎi zhì guǎng dà zhì xìn jǐ shàngēn

积集善根。希求佛智乃至广大智，信己善根。

⁶⁰ 丽本：加；永乐北藏本及龙藏本：跏

cǐ rén yú liánhuā nèi jié jiā fū zuò hū rán huà shēng shùn xī ér chū
此人于莲华内结跏⁶¹趺坐，忽然化生，瞬息而出。

pì rú tā guó yǒu rén lái zhì ér cǐ pú sà yì fù rú shì yú guó fā
譬如他国有人来至，而此菩萨亦复如是。余国发

xīn lái shēng jí lè jiàn wú liàng shòu fó fèng shì gòng yǎng jí zhū pú
心来生极乐，见无量寿佛奉事供养，及诸菩

sà shēng wén zhī zhòng ē yì duō rǔ guān shū shèng zhì zhě bǐ
萨、声闻之众。阿逸多，汝观殊胜智者，彼

yīn guǎng huì lì gù shòu bǐ huà shēng yú lián huā zhōng jié jiā fū zuò
因广慧力故，受彼化生，于莲华中结跏⁶²趺坐。

rǔ guān xià liè zhī bèi yú wǔ bǎi suì zhōng bú jiàn fó bù wén fǎ
汝观下劣之辈，于五百岁中，不见佛，不闻法，

bú jiàn pú sà jí shēng wén zhòng bù zhī pú sà wēi yí fǎ zé bù néng
不见菩萨及声闻众，不知菩萨威仪法则。不能

xiū xí zhū gōng dé gù wú yīn fèng shì wú liàng shòu fó shì zhū rén děng
修习诸功德故，无因奉事无量寿佛。是诸人等，

jiē wéi xī yuán yí huǐ suǒ zhì pì rú chà dì lì wáng qí zǐ fàn fǎ
皆为昔缘疑悔所致。譬如刹帝力王，其子犯法，

yōu zhī nèi gōng chǔ yǐ huā guān céng lóu qǐ diàn miào shì qí zhēn
幽之内宫，处以华观。层楼绮殿妙饰奇珍，

bǎo zhàng jīn chuáng chóng fū yīn rù míng huā bù dì shāo dà bǎo xiāng
宝帐金床重敷茵褥，名华布地烧大宝香，

fú yù suǒ zī xī jiē fēng bèi ér yǐ yán fú jīn suǒ xì qí liǎng zú
服御所资悉皆丰备，而以阎浮金锁系其两足。”

fó gào mí lè yú yì yún hé bǐ wáng zǐ xīn nìng yào cǐ
佛告弥勒：“于意云何？彼王子心宁乐此

fǒu
不？”

dá yán fú yě shì zūn bǐ yōu zhī shí cháng sī jiě tuō
答言：“不也。世尊！彼幽繫时，常思解脱，

qiú zhū qīn shí jū shì zǎi guān zhǎng zhě jìn chén wáng zhī
求诸亲识、居士、宰官、长者、近臣。王之

tài zǐ suī xī chū lí zhōng bù cóng xīn nǎi zhì chà dì lì wáng xīn
太子虽希出离，终不从心。乃至刹帝力王心

shēng huān xǐ fāng dé jiě tuō
生欢喜，方得解脱。”

⁶¹ 丽本：加；永乐北藏本及龙藏本：跏

⁶² 丽本：加；永乐北藏本及龙藏本：跏

fó gào mí lè rú shì rú shì ruò yǒu duò yú yí huǐ zhòng
佛告弥勒：“如是，如是。若有堕于疑悔，种
zhū shàngēn xī qiú fó zhì nǎi zhì guǎng dà zhì yú zì shàngēn
诸善根；希求佛智，乃至广大智；于自善根，
bù néng shēng xìn yóu wén fó míng qǐ xìn xīn gù suī shēng bǐ guó
不能生信。由闻佛名起信心故，虽生彼国，
yú lián huā zhōng bù dé chū xiàn bǐ děng zhòng shēng chǔ huā tāi zhōng
于莲华中不得出现。彼等众生处华胎中，
yóu rú yuán yuàn gōng diàn zhī xiǎng hé yǐ gù bǐ zhōng qīng jìng wú
犹如园苑宫殿之想。何以故？彼中清净无
zhū huì è yī qiè wú yǒu bù kě lè zhě rán bǐ zhòng shēng yú wǔ
诸秽恶，一切无有不可乐者。然彼众生，于五
bǎi suì bú jiàn fó bù wén fǎ bú jiàn pú sà jí shēng wén zhòng
百岁，不见佛，不闻法，不见菩萨及声闻众，
bù dé gòng yǎng fèng shì zhū fó bù dé wèn yú pú sà fǎ zàng yuǎn lí
不得供养奉事诸佛，不得问于菩萨法藏，远离
yī qiè shū shèng shàngēn bǐ děng yú zhōng bù shēng xīn yào bù néng chū
一切殊胜善根。彼等于中不生欣乐，不能出
xiàn xiū xí shàn fǎ wǎng xī shì zhōng guò shī jìn yǐ rán hòu nǎi chū
现修习善法。往昔世中过失尽已，然后乃出。
bǐ yú chū shí xīn mí shàng xià sì fāng zhī suǒ ruò wǔ bǎi suì wú yí
彼于出时，心迷上下四方之所。若五百岁无疑
huò zhě jí dāng gòng yǎng wú liàng bǎi qiān jù zhī nuó yóu tā fó bìng
惑者，即当供养无量百千俱胝那由他佛，并
zhòng wú liàng wú biān shàngēn rǔ ē yì duō dāng zhī yí huò yǔ zhū
种无量无边善根。汝阿逸多，当知疑惑与诸
pú sà wéi dà sǔn hài
菩萨为大损害。”

ěr shí mí lè pú sà bó fó yán shì zūn yú cǐ guó jiè bù
尔时，弥勒菩萨白佛言：“世尊！于此国界不
tuì pú sà dāng shēng jí lè guó zhě qí shù jǐ hé
退菩萨当生极乐国者，其数几何？”

fó gào mí lè cǐ fó tǔ zhōng yǒu qī shí èr yì pú sà
佛告弥勒：“此佛土中，有七十二亿菩萨，
bǐ yú wú liàng yì nuó yóu tā bǎi qiān fó suǒ zhòng zhū shàngēn chéng bú
彼于无量亿那由他百千佛所种诸善根，成不
tuì zhuǎn dāng shēng bǐ guó kuàng yú pú sà yóu shǎo shàngēn shēng
退转，当生彼国。况余菩萨，由少善根生

bǐ guózhě bù kě chēng jì ē yì duō cóngnánrěn rú lái fó guó
 彼国者，不可称计。阿逸多，从难忍如来佛国，
 yǒu shí bā yì bú tuì pú sà dāngshēng jí lè shì jiè dōngběifāngbǎo
 有十八亿不退菩萨当生极乐世界。东北方宝
 zàng fó guózhōng yǒu jiǔ shí yì bú tuì pú sà dāngshēng bǐ tǔ cóng
 藏佛国中，有九十亿不退菩萨当生彼土。从
 wú liàngshēng rú lái guózhōng yǒu èr shí èr yì bú tuì pú sà dāng
 无量声如来国中，有二十二亿不退菩萨当
 shēng bǐ tǔ cóngguāngmíng rú lái guózhōng yǒu sān shí èr yì bú tuì
 生彼土。从光明如来国中，有三十二亿不退
 pú sà dāngshēng bǐ tǔ cónglóngtiān rú lái guózhōng yǒu shí sì yì
 菩萨当生彼土。从龙天如来国中，有十四亿
 bú tuì pú sà dāngshēng bǐ tǔ cóngshèngtiān lì rú lái guózhōng yǒu
 不退菩萨当生彼土。从胜天力如来国中，有
 shí èr qiān bú tuì pú sà dāngshēng bǐ tǔ cóng shī zǐ rú lái guózhōng
 十二千不退菩萨当生彼土。从师子如来国中，
 yǒu wǔ bǎi bú tuì pú sà dāngshēng bǐ tǔ cóng lí chén rú lái guó
 有五百不退菩萨当生彼土。从离尘如来国
 zhōng yǒu bā shí yì bú tuì pú sà dāngshēng bǐ tǔ cóng shì tiān
 中，有八十一亿不退菩萨当生彼土。从世天
 rú lái guózhōng yǒu liù shí yì bú tuì pú sà dāngshēng bǐ tǔ cóng
 如来国中，有六十亿不退菩萨当生彼土。从
 shèng jī rú lái guózhōng yǒu liù shí yì bú tuì pú sà dāngshēng bǐ tǔ
 胜积如来国中，有六十亿不退菩萨当生彼土。
 cóng rén wáng rú lái guózhōng yǒu shí jù zhī bú tuì pú sà dāngshēng
 从人王如来国中，有十俱胝不退菩萨当生
 bǐ tǔ cóngshèngguā rú lái guózhōng yǒu wǔ bǎi pú sà jù dà jīng
 彼土。从胜华如来国中，有五百菩萨，具大精
 jìn fā qù yī shèng yú qī rì zhōng néng lìng zhòng shēng lí bǎi qiān
 进，发趣一乘，于七日中，能令众生离百千
 yì nuóyóu tā jié shēng sǐ liú zhuǎn bǐ děng yì dāngshēng jí lè jiè
 亿那由他劫生死流转，彼等亦当生极乐界。
 cóng fā qǐ jīng jìn rú lái guózhōng yǒu liù shí jiǔ yì bú tuì pú sà
 从发起精进如来国中，有六十九亿不退菩萨
 dāngshēng bǐ tǔ dào bǐ guó yǐ gòngyǎng lǐ bài wú liàngshòu rú lái
 当生彼土，到彼国已，供养礼拜无量寿如来
 jí pú sà zhòng ē yì duō wǒ ruò jù shuō zhū fāng pú sà shēng jí lè
 及菩萨众。阿逸多，我若具说诸方菩萨生极乐

jiè ruò yǐ dào jīn dào dāngdào wèigòngyǎng lǐ bài zhānyǎng
界，若已到、今到、当到，为供养礼拜瞻仰
wú liàngshòu fó děngzhě dànshuō qí míng qióng jié bú jìn
无量寿佛等者，但说其名，穷劫不尽。

ē yì duō rǔ guān bǐ zhū pú sà mó hē sà shàn huò lì yì
“阿逸多，汝观彼诸菩萨摩诃萨善获利益。

ruò yǒu wén bǐ fó míng néng shēng yī niàn xǐ ài zhī xīn dāng huò rú
若有闻彼佛名能生一念喜爱之心，当获如
shàng suǒ shuō gōng dé xīn wú xià liè yì bú gòng gāo chéng jiù shàn
上所说功德，心无下劣，亦不贡高，成就善

gēn xī jiē zēng shàng ē yì duō shì gù gào rǔ jí tiān rén
根，悉皆增上。阿逸多，是故告汝及天、人、
shì jiān ē xiū luó děng jīn cǐ fǎ mén fù zhǔ yú rǔ yīng dāng ài
世间、阿修罗等，今此法门付嘱于汝，应当爱

yào xiū xí nǎi zhì jīng yī zhòu yè shòu chí dú sòng shēng xī wàng xīn
乐修习，乃至经一昼夜受持读诵生希望心，
yú dà zhòng zhōng wèi tā kāi shì dāng lìng shū xiě zhí cǐ jīng juàn yú
于大众中为他开示，当令书写执此⁶³经卷，于

cǐ jīng zhōng shēng dǎo shī xiǎng
此经中生导师想。

ē yì duō shì gù pú sà mó hē sà yù lìng wú liàng zhū zhòng
“阿逸多，是故菩萨摩诃萨欲令无量诸众

shēng děng sù jí ān zhù bú tuì zhuǎn yú ē nòu duō luó sān miǎo sān pú
生等，速疾安住不退转于阿耨多罗三藐三菩
tí jí yù jiàn bǐ guǎng dà zhuāng yán shè shòu shū shèng fó chà yuán mǎn
提，及欲见彼广大庄严摄受殊胜佛刹圆满

gōng dé zhě yīng dāng qǐ jīng jìn lì tīng cǐ fǎ mén jiǎ shǐ jīng guò
功德者，应当起精进力，听此法门。假使经过
dà qiān shì jiè mǎn zhōng měng huǒ wèi qiú fǎ gù bù shēng tuì qū
大千世界满中猛火，为求法故，不生退屈、

chǎn wěi zhī xīn dú sòng shòu chí shū xiě jīng juàn nǎi zhì yú xū
谄伪之心，读诵、受持、书写经卷，乃至须
yú qǐng wèi tā kāi shì quàn lìng tīng wén bù shēng yōu nǎo shè rù dà
臽顷为他开示，劝令听闻，不生忧恼，设入大

huǒ bù yīng yí huǐ hé yǐ gù bǐ wú liàng yì zhū pú sà děng
火，不应疑悔。何以故？彼无量亿诸菩萨等，

⁶³ 丽本：持；永乐北藏本及龙藏本：此

jiē xī qiú cǐ wēimiào fǎ mén zūnzhòng tīngwén bù shēngwéi bèi
皆悉求此微妙法门，尊重听闻，不生违背。

shì gù rǔ děngyīng qiú cǐ fǎ ē yì duō bǐ zhūzhòngshēnghuò dà
是故汝等应求此法。阿逸多，彼诸众生获大

shàn lì ruò yú lái shì nǎi zhì zhèng fǎ miè shí dāngyǒuzhòngshēng
善利，若于来世，乃至正法灭时，当有众生，

zhí⁶⁴ zhūshànběn yǐ cénggòngyǎng wú liàngzhū fó yóu bǐ rú lái jiā
植⁶⁴诸善本，已曾供养无量诸佛，由彼如来加

wēi lì gù néng dé rú shì guǎng dà fǎ mén yī qiè rú lái chēng zàn
威力故，能得如是广大法门，一切如来称赞

yuè kě ruò yú bǐ fǎ shè qǔ shòu chí dānghuòguǎng dà yī qiè zhì zhì
悦可。若于彼法摄取受持，当获广大一切智智，

suí yì suǒ yào zhòngzhūshàngēn ruò shànnán zǐ shàn nǚ rén děng
随意所乐，种诸善根。若善男子、善女人等，

yú bǐ fǎ zhōngguǎng dà shèng jiě zhī zhě dāngnéng tīngwén huò dà
于彼法中广大胜解之者，当能听闻，获大

huān xǐ shòu chí dú sòng guǎngwèi tā shuōchángyào xiū xíng ē yì
欢喜，受持读诵，广为他说法常乐修行。阿逸

duō wú liàng yì shù zhū pú sà děng qiú qǐng cǐ fǎ bù céngyàn bèi
多，无量亿数诸菩萨等，求请此法，不曾厌背。

shì gù rǔ děngzhūshànnán zǐ jí shàn nǚ rén yú jīn lái shì néng yú
是故汝等诸善男子及善女人，于今来世能于

shì fǎ ruò yǐ qiú xiàn qiú dāng qiú zhě jiē huòshàn lì
是法，若已求、现求、当求者，皆获善利。

ē yì duō rú lái suǒ yīngzuò zhě jiē yǐ zuò zhī rǔ děng
“阿逸多，如来所应作者，皆已作之。汝等

yīngdāng ān zhù wú yí zhòngzhūshànběn yīngcháng xiū xué shǐ wú
应当安住无疑，种诸善本。应常修学，使无

yí zhì bú rù yī qiè zhǒng lèi zhēnbǎo chéng jiù láo yù ē yì duō
疑滞。不入一切种类珍宝，成就牢狱。阿逸多，

rú shì děng lèi dà wēi dé zhě néngshēngguǎng dà fó fǎ yì mén yóu
如是等类大威德者，能生广大佛法异门，由

yú cǐ fǎ bù tīngwén gù yǒu yī yì pú sà tuì zhuǎn ē nòuduō luó sān
于此法不听闻故，有一亿菩萨退转阿耨多罗三

miǎosān pú tí ē yì duō fó chū shì nán lí bā nànsēn yì wéi
藐三菩提。阿逸多，佛出世难，离八难身亦为

⁶⁴ 丽本：殖；永乐北藏本及龙藏本：植

nán dé zhū fó rú lái wú shàng zhī fǎ shí lì wú wèi wú ài wú zhuó
 难得。诸佛如来无上之法，十力、无畏无碍无著
 shènshēn zhī fǎ jí bō luó mì děng pú sà zhī fǎ néngshuō fǎ rén yì
 甚深之法及波罗蜜等菩萨之法，能说法人亦
 nán kāi shì ē yì duō shànshuō fǎ rén fēi yì kě yù jiān gù shēn
 难开示。阿逸多，善说法人，非易可遇；坚固深
 xìn shí yì nánzāo shì gù wǒ jīn rú lǐ xuānshuō rǔ děng xiū xí
 信，时亦难遭。是故我今如理宣说，汝等修习
 yīng rú jiàozhù
 应如教住。

rǔ ē yì duō wǒ yǐ cǐ fǎ mén jí zhū fó fǎ zhǔ lèi yú
 “汝阿逸多，我以此法门及诸佛法嘱累于
 rǔ rǔ dāng xiū xíng wú lìng miè mò rú shì guǎng dà wēimào fǎ mén
 汝，汝当修行，无令灭没。如是广大微妙法门，
 yī qiè zhū fó zhī suǒ chēng zàn wù wéi fó jiào ér qì shě zhī dāng lìng
 一切诸佛之所称赞。勿违佛教而弃舍之，当令
 rǔ děng huò bú shàn lì lún mò cháng yè bèi zhòng wēi kǔ shì gù
 汝等获不舍利，沦没长夜，备众危苦。是故
 wǒ jīn wéi dà zhǔ lèi dāng lìng shì fǎ jiǔ zhù bú miè yīng qín xiū xíng
 我今为大嘱累，当令是法久住不灭，应勤修行，
 suí shùn wǒ jiào
 随顺我教。”

ěr shí shì zūn ér shuō sòng yuē
 尔时，世尊而说颂曰：

ruò yú fú dé chū wèi xiū 若于福德初未修	zhōng bù wén sī wēi miào fǎ 终不闻斯微妙法
yǒng měng néng chéng zhū shàn lì 勇猛能成诸舍利	dāng wén rú shì shèn shēn jīng 当闻如是甚深经
bǐ rén céng jiàn zhū shì zūn 彼人曾见诸世尊	néng zuò dà guāng zhěng zhuó shì 能作大光拯浊世
duō wén zǒng chí rú jù hǎi 多闻总持如巨海	bǐ huò shèng xián xǐ ài xīn 彼获圣贤喜爱心
xiè dài xié jiàn xià liè rén 懈怠邪见下劣人	bú xìn rú lái sī zhèng fǎ 不信如来斯正法
ruò céng yú fó zhí ⁶⁵ zhòng shàn 若曾于佛植 ⁶⁵ 众善	jiù shì zhī xíng bǐ néng xiū 救世之行彼能修

⁶⁵ 丽本：殖；永乐北藏本及龙藏本：植

pì rú máng rén héng chǔ àn
譬如盲人恒处暗

shēng wén yú fó zhì yì rán
声闻于佛智亦然

rú lái gōng dé fó zì zhī
如来功德佛自知

tiān lóng yè chā suǒ bù jí
天龙夜叉所不及

ruò zhū yǒu qíng dāng zuò fó
若诸有情当作佛

fū yǎn yī fó zhī gōng dé
敷演一佛之功德

yú shì zhōng jiān shēn miè dù
于是中间身灭度

shì gù jù zú yú xìn wén
是故具足于信闻

dé wén rú shì shēn miào fǎ
得闻如是深妙法

rú lái shèng zhì biàn xū kōng
如来胜智遍虚空

shì gù bó wén zhū zhì shì
是故博闻诸智士

rén qù zhī shēn dé shèn nán
人趣之身得甚难

xìn huì duō shí fāng nǎi huò
信慧多时方乃获

rú shì miào fǎ yǐ tīng wén
如是妙法已听闻

bǐ rén wǎng xī zhēn wú yǒu
彼人往昔真吾友

bù néng kāi dǎo yú tā lù
不能开导于他路

kuàng yú yǒu qíng ér wù jiě
况余有情而悟解

wéi yǒu shì zūn néng kāi shì
唯有世尊能开示

èr shèng zì jué yú míng yán
二乘自绝于名言

xíng chāo pǔ xián dēng bǐ àn
行超普贤登彼岸

shí yú duō jié bù sī yì
时逾多劫不思议

fó zhī shèng huì mò néng liàng
佛之胜慧莫能量

jí zhū shàn yǒu zhī shè shòu
及诸善友之摄受

dāng huò ài zhòng zhū shèng zūn
当获爱重诸圣尊

suǒ shuō yì yán wéi fó wù
所说义言唯佛悟

yīng xìn wǒ jiào rú shí yán
应信我教如实言

rú lái chū shì yù yì nán
如来出世遇亦难

shì gù xiū zhě yīng jīng jìn
是故修者应精进

cháng niàn zhū fó ér shēng xǐ
常念诸佛而生喜

shàn néng yào yù fó pú tí
善能乐欲佛菩提

ěr shí shì zūn shuō shì jīng yǐ tiān rén shì jiān yǒu wàn èr qiān
尔时，世尊说是经已，天、人世间有万二千

nuó yóu tā yì zhòng shēng yuǎn lí chén⁶⁶ gù dé fǎ yǎn jìng èr shí
那由他亿众，生，远离尘⁶⁶垢，得法眼净。二十

yì zhòng shēng dé ē nuó hāng guǒ liù qiān bā bǎi bǐ qiū zhū lòu yǐ
亿众，生，得阿那含果。六千八百比丘，诸漏已

⁶⁶ 丽本：尘离；永乐北藏本及龙藏本：离尘

jìn xīn dé jiě tuō sì shí yì pú sà yú wú shàng pú tí zhù bú
 尽，心得解脱。四十亿菩萨，于无上菩提，住不
 tuì zhuǎn pī dà jiǎ zhòu dāng chéng zhèng jué yǒu èr shí wǔ yì zhòng
 退转，被大甲冑，当成正觉。有二十五亿众
 shēng dé bú tuì rěn yǒu sì wàn yì nuó yóu tā bǎi qiān zhòng shēng
 生，得不退忍。有四万亿那由他百千众生，
 yú wú shàng pú tí wèi céng fā yì jīn shǐ chū fā zhòng zhū shàn gēn
 于无上菩提未曾发意，今始初发，种诸善根，
 yuàn shēng jí lè shì jiè jiàn ē mí tuó fó jiē dāng wǎng shēng bǐ rú
 愿生极乐世界见阿弥陀佛，皆当往生彼如
 lái tǔ gè yú yì fāng cì dì chéng fó tóng míng miào yīn yǒu
 来土，各于异方，次第成佛，同名妙音。有
 bā wàn yì nuó yóu tā zhòng shēng dé shòu jì fǎ rěn chéng wú shàng
 八万亿那由他众生，得授记法忍，成无上
 pú tí bǐ wú liàng shòu fó xī xíng pú sà dào shí chéng shú yǒu qíng
 菩提。彼无量寿佛，昔行菩萨道时成熟有情，
 xī jiē dāng shēng jí lè shì jiè yì niàn chóu⁶⁷ xī suǒ fā sī yuàn jiē
 悉皆当生极乐世界，忆念畴昔所发思愿，皆
 dé chéng mǎn
 得成满。

ěr shí sān qiān dà qiān shì jiè liù zhǒng zhèndòng bìng xiàn zhòng
 尔时，三千大千世界六种震动，并现种
 zhǒng xī yǒu shén biàn fàng dà guāng míng pǔ zhào shì jiè wú liàng yì nuó
 种希有神变，放大光明普照世界。无量亿那
 yóu tā bǎi qiān tiān rén tóng shí yīn yuè bù gǔ zì míng yǔ tiān màn
 由他百千天人，同时音乐，不鼓自鸣，雨天曼
 tuó luó huā mò zhì yú xī nǎi zhì ē jiā nì zhà tiān jiē zuò zhǒng
 陀罗华，没至于膝。乃至阿迦腻咤天，皆作种
 zhǒng shū miào gòng yǎng
 种殊妙供养。

fó shuō jīng yǐ mí lè pú sà děng jí zūn zhě ē nán yī qiè
 佛说经已，弥勒菩萨等及尊者阿难，一切
 dà zhòng wén fó suǒ shuō jiē dà huān xǐ
 大众，闻佛所说，皆大欢喜。

大宝积经无量寿如来会卷下

⁶⁷ 丽本：俦；永乐北藏本及龙藏本：畴

● 结诵仪

bá yī qiè yè zhànggēnbēn dé shēngjìng tǔ tuó luó ní
拔一切业障根本得生净土陀罗尼

(三遍)

ná mó ē mí duō pó yè duō tuō qié duō yè duō dì yè tuō
南無阿弥多婆夜。哆他伽路夜。哆地夜他。

ē mí lì dū pó pí ē mí lì duō xī dān pó pí ē mí lì
阿弥唎。都婆毗。阿弥唎哆。悉耽婆毗。阿弥唎

duō pí jiā lán dì ē mí lì duō pí jiā lán duō qié mí nì
哆。毗迦兰帝。阿弥唎哆。毗迦兰哆。伽弥膩。

qié qié nuó zhǐ duō jiā lì suō pó hē
伽伽那。枳多迦隶。娑婆诃。

(不思議神力傳云。若欲受持咒法。嚼楊枝。澡豆。漱口。然香。于佛像前胡跪合掌。日夜六時。各誦三七遍。即滅四重。五逆。十惡。謗方等罪。悉得滅除。現世所求皆得。不為惡鬼神所惑亂。若數滿二十萬遍。即感得菩提牙生。若至三十萬遍。即面見阿彌陀佛。拔一切業障根本得生淨土神咒云。若有善男子善女人能誦此咒者。阿彌陀佛常住其頂日夜擁護。無令怨家而得其便。現世常得安隱。臨命終時。任運往生。)

zàn fó jì
赞佛偈

(一遍)

ē mí tuó fó shēn jīn sè 阿弥陀佛身金色	xiàng hǎo guāng míng wú děng lún 相好光明无等伦
bái háo wǎn zhuǎn wǔ xū mí 白毫宛转五须弥	gàn mù chéng qīng sì dà hǎi 紺目澄清四大海
guāng zhōng huà fó wú shù yì 光中化佛无数亿	huà pú sà zhòng yì wú biān 化菩萨众亦无边
sì shí bā yuàn dù zhòng shēng 四十八愿度众生	jiǔ pǐn xián lìng dēng bǐ àn 九品咸令登彼岸

ná mó xī fāng jí lè shì jiè dà cí dà bēi ē mí tuó fó
南無西方极乐世界大慈大悲阿弥陀佛

(一称)

ná mó ē mí tuó fó
南無阿弥陀佛 (千称或数百称)

ē mí tuó fó
阿弥陀佛 (千称或数百称)

ná mó guān shì yīn pú sà
南無观世音菩萨 (三称三拜)

ná mó dà shì zhì pú sà
南無大势至菩萨 (三称三拜)

ná mó qīng jìng dà hǎi zhòng pú sà
南無清净大海众菩萨 (三称三拜)

xī fāng fā yuànwén
西方发愿文

(一遍)

qǐ shǒu xī fāng ān lè guó jiē yǐn zhòngshēng dà dǎo shī
稽首西方安乐国 接引众生大导师

wǒ jīn fā yuànyuànwǎngshēng wéi yuàn cí bēi āi shè shòu
我今发愿愿往生 惟愿慈悲哀摄受

dì zǐ 某甲 普为四恩三有. 法界众生. 求于诸
众等

fó yī shèng wú shàng pú tí dào gù zhuān xīn chí niàn ē mí tuó
佛一乘无上菩提道故. 专心持念阿弥陀

fó wàn dé hóngmíng qī shēngjìng tǔ yòu yǐ yè zhòng fú qīng zhàng
佛. 万德洪名. 期生净土. 又以业重福轻. 障

shēn huì qiǎn rǎn xīn yì chì jìng dé nánchéng jīn yú fó qián qiáo
深慧浅. 染心易炽. 净德难成. 今于佛前. 翘

qín wǔ tǐ pī lì yī xīn tóu chéngchàn huǐ
勤五体. 披沥一心. 投诚忏悔。

wǒ jí zhòngshēng kuàng jié zhì jīn mí běnjìng xīn zòngtān
我及众生. 旷劫至今. 迷本净心. 纵贪

chēn chí rǎn huì sān yè wú liàng wú biān suǒ zuò zuì gòu wú liàng
嗔痴. 染秽三业. 无量无边. 所作罪垢. 无量

wú biān suǒ jié yuàn yè yuàn xī xiāomiè cóng yú jīn rì lì shēn
无边. 所结冤业. 愿悉消灭. 从于今日. 立深

shì yuàn yuǎn lí è fǎ shì bú gèngzào qín xiū shèngdào shì bú
誓愿. 远离恶法. 誓不更造. 勤修圣道. 誓不

tuì duò shì chéngzhèng jué shì dù zhòngshēng ē mí tuó fó yǐ
退惰. 誓成正觉. 誓度众生. 阿弥陀佛. 以

cí bēi yuàn lì dāngzhèng zhī wǒ dāng āi mǐn wǒ dāng jiā pī wǒ
慈悲愿力. 当证知我. 当哀悯我. 当加被我。

yuànchánguān zhī zhōng mèng mèi zhī jì dé jiàn ē mí tuó fó jīn sè
愿禅观之中. 梦寐之际. 得见阿弥陀佛金色

zhī shēn dé lì ē mí tuó fó bǎoyán zhī tǔ dé méng ē mí tuó fó
之身. 得历阿弥陀佛宝严之土. 得蒙阿弥陀佛

gān lù guàndǐng guāngmíngzhào shēn shǒu mó wǒ tóu yī fù wǒ tǐ
甘露灌顶. 光明照身. 手摩我头. 衣覆我体。

shǐ wǒ sù zhàng zì chú shàngēnzēngzhǎng jí kōngfánnǎo dùn pò
使我宿障自除。善根增长。疾空烦恼。顿破
wú míng yuán jué miào xīn kuò rán kāi wù jì guāngzhēn jìng cháng
无明。圆觉妙心。廓然开悟。寂光真境。常
dé xiànrán
得现前。

zhì yú lín yù mìngzhōng yù zhī shí zhì shēn wú yī qiè bìng kǔ
至于临欲命终。预知时至。身无一切病苦
è nán xīn wú yī qiè tān liàn mí huò zhū gēnyuè yù zhèngniàn fēn
厄难。心无一切贪恋迷惑。诸根悦豫。正念分
míng shě bào ān xiáng rú rù chándìng ē mí tuó fó yǔ guān yīn
明。舍报安详。如入禅定。阿弥陀佛。与观音
shì zhì zhū shèngxiánzhòng fàngguāng jiē yǐn chuíshǒu tí xié lóu
势至。诸圣贤众。放光接引。垂手提携。楼
gé chuángfān yì xiāngtiānyuè xī fāngshèngjìng zhāo shì mù qián
阁幢幡。异香天乐。西方圣境。昭示目前。

lǐng zhū zhòngshēng jiàn zhě wén zhě huān xǐ gǎn tàn fā pú tí xīn
令诸众生。见者闻者。欢喜感叹。发菩提心。

wǒ yú ěr shí chéng jīn gāng tái suí cóng fó hòu rú tán zhǐ
我于尔时。乘金刚台。随从佛后。如弹指
qǐng shēng jí lè guó qī bǎo chí nèi shèngliánhuāzhōng huā kāi
顷。生极乐国。七宝池内。胜莲华中。华开

jiàn fó jiàn zhū pú sà wén miào fǎ yīn huò wú shēng rěn yú xū
见佛。见诸菩萨。闻妙法音。获无生忍。于须

yú jiān chéng shì zhū fó qīn méng shòu jì dé shòu jì yǐ sān
臾间。承事诸佛。亲蒙授记。得授记已。三

shēn sì zhì wǔ yǎn liù tōng wú liàng bǎi qiān tuó luó ní mén yī qiè
身四智。五眼六通。无量百千陀罗尼门。一切

gōng dé jiē xī chéng jiù rán hòu bù wéi ān yǎng huí rù suǒ pó
功德。皆悉成就。然后不违安养。回入娑婆。

fēn shēn wú shù biàn shí fāng chà yǐ bù kě sī yì zì zài shén
分身无数。遍十方刹。以不可思议自在神

lì zhǒngzhǒngfāngbiàn dù tuō zhòngshēng xián lìng lí rǎn huán
力。种种方便。度脱众生。咸令离染。还

dé jìng xīn tóngshēng xī fāng rù bú tuì dì
得净心。同生西方。入不退地。

rú shì dà yuàn shì jiè wú jìn zhòngshēng wú jìn yè jí fán
如是大愿。世界无尽。众生无尽。业及烦

nǎo yī qiè wú jìn wǒ yuàn wú jìn yuàn jīn lǐ fó fā yuàn xiū chí gōng
恼一切无尽。我愿无尽。愿今礼佛发愿修持功
dé huí shī yǒu qíng sì ēn zǒng bào sān yǒu qí zī fǎ jiè zhòng
德。回施有情。四恩总报。三有齐资。法界众
shēng tóng yuán zhǒng zhì
生。同圆种智。

fā yuàn wén
发愿文

(一遍)

wǒ jīn chēng niàn ē mí tuó
我今称念阿弥陀

wéi yuàn cí bēi chuí shè shòu
唯愿慈悲垂摄受

wǒ xī suǒ zào zhū è yè
我昔所造诸恶业

cóng shēn yǔ yì zhī suǒ shēng
从身语意之所生

yuàn wǒ lín yù mìng zhōng shí
愿我临欲命终时

miàn jiàn bǐ fó ē mí tuó
面见彼佛阿弥陀

wǒ jīn suǒ xiū zhū shàn gēn
我今所修诸善根

pǔ yuàn fǎ jiè zhū zhòng shēng
普愿法界诸众生

zhēn shí gōng dé fó míng hào
真实功德佛名号

zhèng zhī chàn huǐ jí suǒ yuàn
证知忏悔及所愿

jiē yóu wú shǐ tān chēn chī
皆由无始贪瞋痴

yī qiè wǒ jīn jiē chàn huǐ
一切我今皆忏悔

jìn chú yī qiè zhū zhàng ài
尽除一切诸障碍

jí dé wǎng shēng ān lè chà
即得往生安乐刹

yī qiè jiē xī jìn huí xiàng
一切皆悉尽回向

tóng shēng xī fāng jí lè guó
同生西方极乐国

cí yúncànzhǔjìng tǔ wén
慈云忏主净土文

(一遍)

yī xīn guī mìng jí lè shì jiè ē mí tuó fó yuàn yǐ jìng
一心皈命。极乐世界。阿弥陀佛。愿以净
guāngzhào wǒ cí shì shè wǒ wǒ jīn zhèngniàn chēng rú lái míng wèi
光照我。慈誓摄我。我今正念。称如来名。为
pú tí dào qiú shēngjìng tǔ fó xī běn shì ruò yǒuzhòngshēng yù
菩提道。求生净土。佛昔本誓。若有众生。欲
shēng wǒ guó zhì xīn xìn yào nǎi zhì shí niàn ruò bù shēngzhě bù
生我国。至心信乐。乃至十念。若不生者。不
qǔ zhèng jué yǐ cǐ niàn fó yīn yuán dé rù rú lái dà shì hǎi
取正觉。以此念佛因缘。得入如来大誓海
zhōng chéng fó cí lì zhòng zuì xiāomiè shàngēnzēngzhǎng ruò
中。承佛慈力。众罪消灭。善根增长。若
lín mìngzhōng zì zhī shí zhì shēn wú bìng kǔ xīn bù tān liàn yì
临命终。自知时至。身无病苦。心不贪恋。意
bù diāndǎo rú rù chándìng fó jí shèngzhòng shǒu zhí jīn tái lái
不颠倒。如入禅定。佛及圣众。手执金台来
yíng jiē wǒ yú yī niànqǐng shēng jí lè guó huā kāi jiàn fó jí
迎接我。于一念顷。生极乐国。花开见佛。即
wén fó shèng dùn kāi fó huì guǎng dù zhòngshēng mǎn pú tí yuàn
闻佛乘。顿开佛慧。广渡众生。满菩提愿。
shí fāngsān shì yī qiè fó yī qiè pú sà mó hē sà mó hē bō
十方三世一切佛。一切菩萨摩诃萨。摩诃般
rě bō luó mì
若波罗蜜。

huíxiàng jì
回向偈

(一遍)

yuànshēng xī fāngjìng tǔ zhōng jiǔ pǐn liánhuāwéi fù mǔ
愿生西方净土中 九品莲华为父母
huā kāi jiàn fó wù wú shēng bú tuì pú sà wéibàn lǚ
花开见佛悟无生 不退菩萨为伴侣

huíxiàng jì
回向偈

(一遍)

yuàn yǐ cǐ gōng dé zhuāngyán fó jìng tǔ
愿以此功德 庄严佛净土
shàngbào sì chóng ēn xià jì sān tú kǔ
上报四重恩 下济三途苦
ruò yǒu jiàn wén zhě xī fā pú tí xīn
若有见闻者 悉发菩提心
jìn cǐ yī bào shēn tóngshēng jí lè guó
尽此一报身 同生极乐国

sān guī yī
三皈依

(一遍)

zì guī yī fó dāngyuànzhòngshēng tǐ jiě dà dào fā wú
自皈依佛。当愿众生。体解大道。发无
shàng xīn zì guī yī fǎ dāngyuànzhòngshēng shēn rù jīng zàng zhì
上心。自皈依法。当愿众生。深入经藏。智
huì rú hǎi zì guī yī sēng dāngyuànzhòngshēng tǒng lǐ dà
慧如海。自皈依僧。当愿众生。统理大
zhòng yī qiè wú ài hé nánshèngzhòng
众。一切无碍。和南圣众。

(上述三种发愿文。及二种回向偈。可各取一种发愿回向即可。
当对佛跪念。念毕。起身三礼而退。)



此咒置经书中可灭误跨之罪



仁·慧·草·堂
www.renhuicaotang.com

